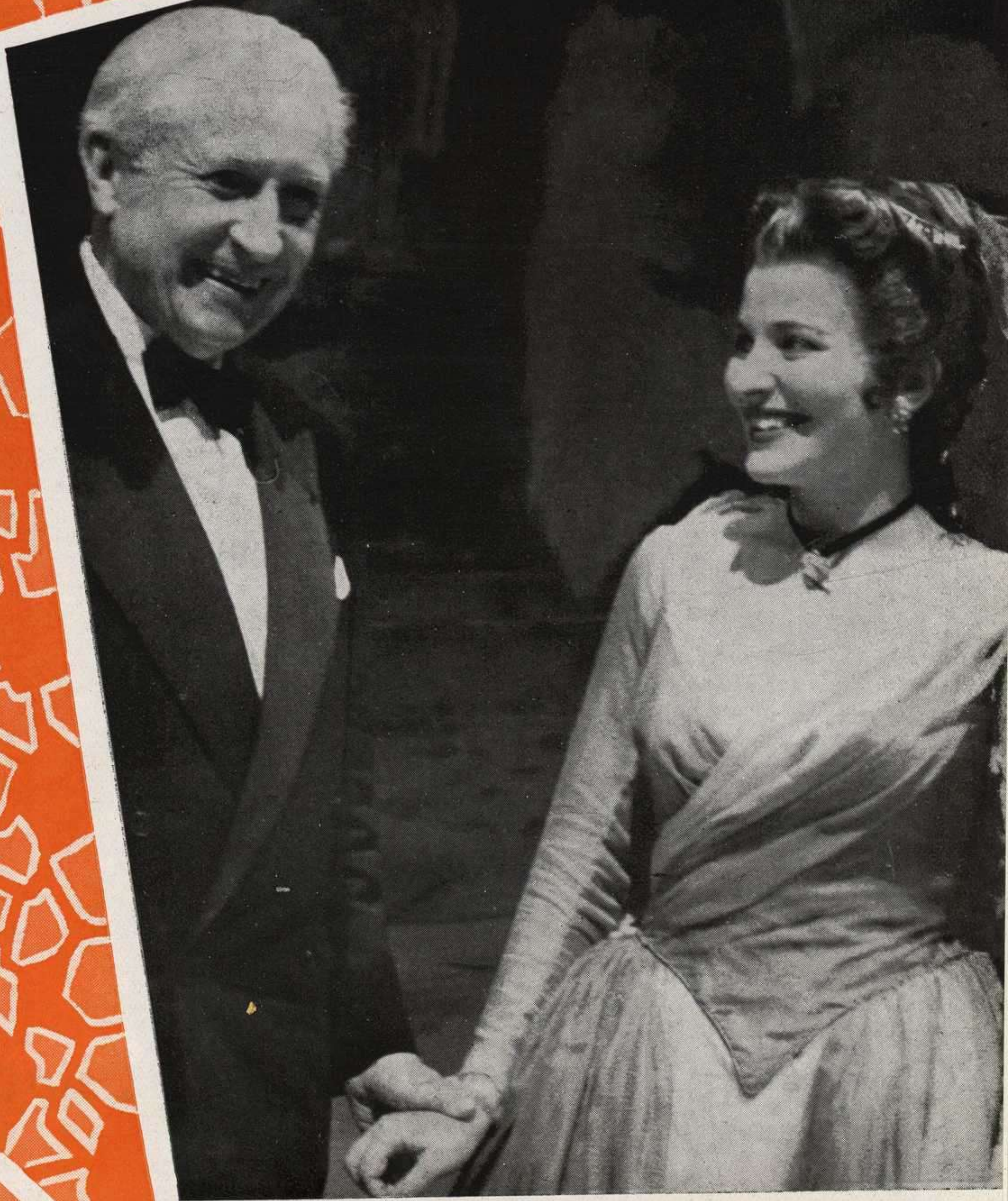


RITMO



Pilar
LORENGAR
DIRECTOR de la OPERA de BERLIN

al final de su actuación
en el Covent Garden de
Londres, en la Traviata
es felicitada por el

AÑO XXVII
Núm. 290
NOVIEMBRE
1957

Precio: 13 ptas.

Todo el encanto del siglo XVIII

en la deliciosa

Serenata HAFFNER, en re mayor

(KV 250)

precedida por la

MARCHA EN RE MAYOR

(KV 249)

de

W. A. MOZART

Orquesta de la Opera del Estado, de Viena

Violín solista: Philipp Mattheis

Director: Mogens Woldiko

BELTER

DISCOS MICROSURCO

La MÚSICA

espectáculo

Hemos dicho en más de una ocasión que los pueblos tienen hambre de cultura, de saber, y para saciar esa hambre de cultura quizás el plato fuerte sea la Música, espléndido y maravilloso arte, que en estos recientes días ha demostrado poseer un supremo don espectacular para atraer a los públicos que vienen calificándose como masas.

En la VI Asamblea de Juventudes celebrada en Moscú, las grandes manifestaciones musicales, como el «ballet», la ópera y los conciertos sinfónicos, han sido presenciados por una cantidad de público idéntica a la que ha acudido a las competiciones deportivas; pero no hay que quedarse en Moscú para encontrar una noticia tan sorprendente para los que creen que la Música no interesa más que a las minorías de «élite». Ha sido en Barcelona, en el nuevo Stadium Gamper, capaz para 150.000 personas, en donde la emoción y el entusiasmo popular se han vertido a raudales ante una monumental exhibición de coros y danzas celebrada en el intermedio del «match» inaugural, en la que ha intervenido el mismo cultísimo pueblo de Cataluña, y cuya exhibición mereció de los jugadores futbolísticos de Varsovia la declaración de «no haber presenciado jamás un espectáculo tan maravilloso y sugestivo».

También en este mismo verano, en París, en la gran sala subterránea Chaillot, a la que preceden pasillos impresionantes por su grandeza, y en la que existe un órgano Cavallé-Coll de los más hermosos de esta marca, se celebraron magníficos conciertos, organizados por el III Congreso Internacional de Música Sagrada, y en todos ellos la gran sala estuvo abarrotada de un público entusiasta, quedándose sin poder entrar miles de aficionados, atraídos por las sugestivas audiciones.

En Mendoza, la gran ciudad argentina, existe, al aire libre, un original y monumental auditorium, construido en el año 1950 por el arquitecto D. Daniel Ramos, quien resolvió acertadamente los problemas acústicos que estas construcciones llevan inherentes. Este auditorium se ha llenado en numerosas ocasiones en el curso pasado, y ello es demostración de que también en la Argentina existen grandes masas de público para los espectáculos musicales.

En los Estados Unidos, Nueva York, su Lewishon Stadium acoge todos los veranos en sus inmensos graderíos miles de espectadores para oír los magnos conciertos que allí se celebran. Al otro lado de la costa del Atlántico, en la del Pacífico, en California, tenemos otra demostración: el Hollywood Bowld, que recibe en su seno a más de 20.000 almas.

En Caracas, recientemente, se ha construido un gigantesco anfiteatro con destino a los festivales de música latino-americanos, que patrocina la Institución Angel Lamas, y nuestro gran compositor Joaquín Rodrigo fué testigo de lo abarrotados que estuvieron sus graderíos en los últimos festivales.

Podríamos seguir citando recintos gigantescos al aire libre, destinados a la Música, a la ópera, al «ballet» y a los conciertos, que se ven llenos de público, y sin irnos muy lejos de nuestras latitudes... Sí, la Música es un grandioso espectáculo para llenar estos recintos, pues produce muchísimo más intensa emoción que cualquier manifestación deportiva, y ello es porque conjunta maravillosos elementos, cada uno de por sí tan atractivos para el pueblo como puedan ser los que integran los torneos atléticos; tales son los geniales cantantes e instrumentistas, los estupendos coros y orquestas, los cuerpos de baile que forman deliciosa visión estética, en todos los que, aparte de sus facultades artísticas, casi siempre asombrosas, podemos admirar también condiciones físicas, atletismo, deportividad...

Quizá, para que la Música supere como espectáculo de masas a los deportes, haya que ir a las grandes competiciones, extraordinarias concentraciones musicales. Hay que procurar que el pueblo sea actuante, como anhelaba D. José Calvo Sotelo, poseído de una gran fe en los destinos de la Música como educadora perenne de los altos sentimientos humanos y poseedora de una fuerte atracción artística. Y luego, de la misma manera que los deportes logran la inquietud de sus directivos, de su público, consiguiendo incluso haber llegado a que se les dediquen sus «palacios», esos gigantescos estadiums, la Música debe de inquietar también a cuantos se apasionan por ella, a fin de que cuente asimismo con grandes auditoriums—no solamente de verano, sino también de invierno, con instalaciones que hagan posibles audición y visibilidad perfectas a auditorios masivos—en los que, incluso a precios populares, se puedan hacer aforos que permitan atender las mayores exigencias económicas de artistas y compañías. Cuando esto suceda se comprobará miles de veces que la Música es espectáculo de masas.

de
masas

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1920 • la más antigua de España • la revista de toda la Música

Año XXVII.—Núm. 290

NOVIEMBRE 1957

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15.
Teléfono 56-16-24.—MADRID (España).
Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40.
Teléfono 31-45-41.—BARCELONA (España).

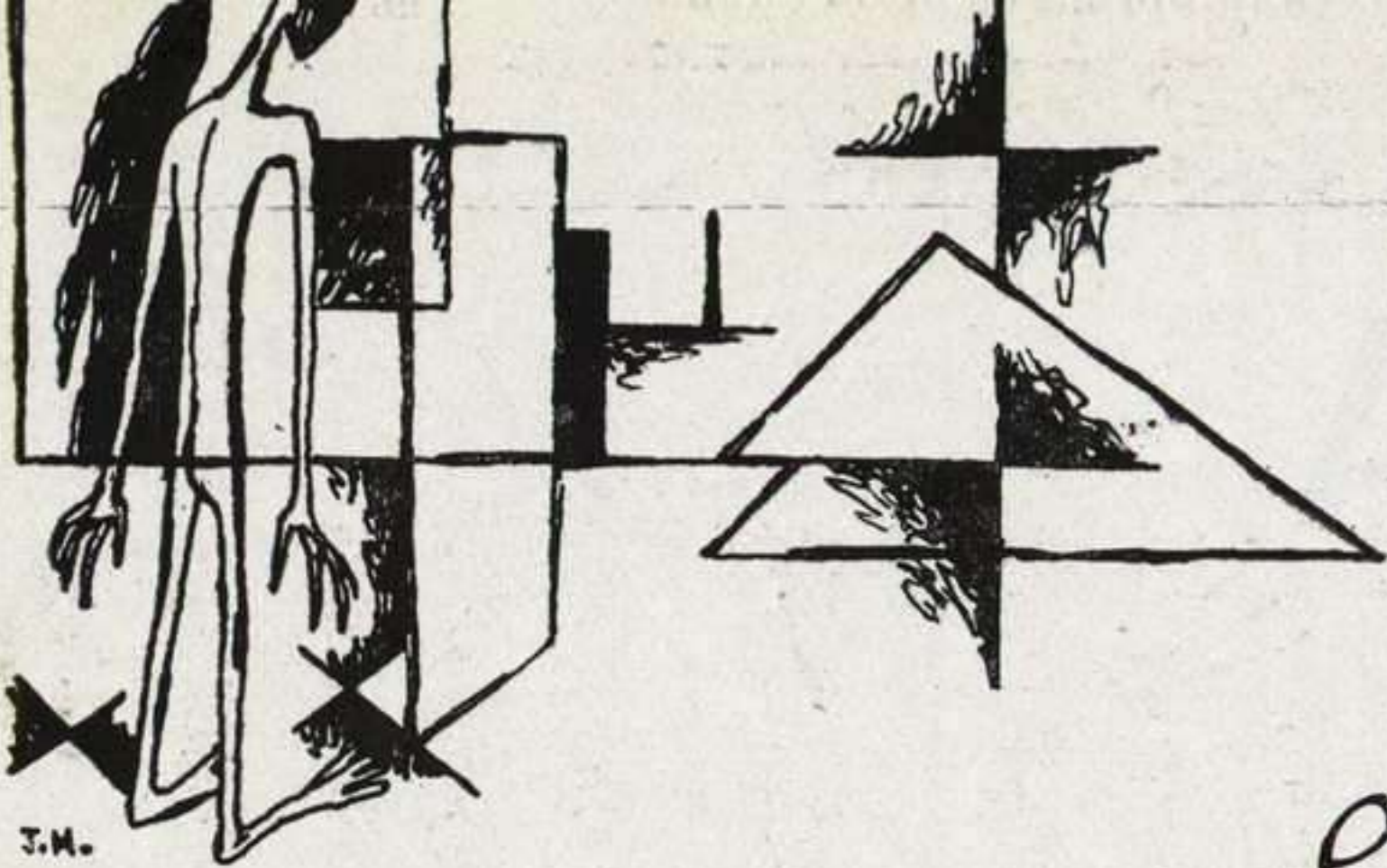
Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas., EXTRANJERO: según países.

Editorial

RITMO

3



MEDIOS expresivos

En nuestros dos trabajos anteriores hemos estudiado, respectivamente, el contenido y las formas de la música moderna. Hoy nos queda analizar sucintamente sus medios expresivos: melodía, armonía, ritmo, instrumentación, textos literarios y complementos visuales.

1. *La melodía.* — La continuidad del sentimiento (y aquí entendemos por «sentimiento» algo básico, los supuestos vitales individuales y colectivos) requiere una melodía continua: así en la polifonía religiosa del siglo XVI, o en Bach y sus contemporáneos.

La emoción romántica, en cambio, tiene un arranque, un instante de máxima tensión y un término: por eso los motivos melódicos románticos están muy determinados, comienzan y acaban netamente.

Pero a medida que el individuo se aleja de la comunidad, sus sentimientos se vuelven más complejos y de más difícil comunicación. La melodía sigue esta evolución, y en la música occidental de nuestros días, la línea melódica crece, decrece, se interrumpe, se hunde a veces en complicados tejidos armónicos o en un frenesí rítmico. Esta crisis melódica no es, como cree Eaglefield Hull, un mero descuido de los compositores, deslumbrados por las grandes posibilidades armónicas y orquestales actuales. La melodía se esconde porque se esconde el hombre. La huida de la melodía representa la vergüenza del hombre ante la colectividad, provocada por una gradual complejidad de sentimientos diferenciales; la hipercritica, el egocentrismo, la pérdida de los ideales.

2. *La armonía.* — La armonía fué primero soporte, los grandes pilares donde descansaba la obra musical. Mas este sentido arquitectónico fué desapareciendo cuando los acordes cobraron valores expresivos, especialmente con Wagner y el impresionismo.

La destrucción de la armonía como ley ha corrido parejas con la destrucción de los ideales colectivos. Es como si los mismos cimientos de la civilización occidental se hubieran resquebrajado y transformarían las edificaciones en grandes escombreras.

El esfuerzo expresivo de la música moderna ha pasado de la melodía a la armonía. La melodía es la imagen del individuo moviéndose libremente dentro de una ley (la armonía). Pero la ley ha sido «interpretada», subjetivada, y, por lo tanto, destruida. Cada hombre es ya su propio legislador: no hay ley común; y el ser humano, demasiado enriquecido con esta última escalofriante conquista — mucho más escalofriante y destructora que la escisión del átomo —, se ha convertido de pronto en el ser más pobre, más miserable del universo: en un caminante cargado de riquezas, y solo, absolutamente solo, en un interminable desierto.

3. *El ritmo.* — La música de nuestro tiempo oscila entre la exasperación rítmica y el languidecer desesperante de los sonidos. Pasajes terriblemente lentos y desritmados, que traducen la angustia kafkiana de lo inalcanzable, alternando con ebriedades rítmicas, que a veces quieren recordar danzas elementales, y en otros casos expresan la furia vacía, la exaltación estéril y demente. Extremos ambos enfermizos, reveladores de la ausencia de serenidad y de cohesión ideológica en el individuo.

4. *La instrumentación.* — Como en toda época, nuestro tiempo prefiere unos timbres musicales y rechaza otros. Pero no debe olvidarse que el número de matices que se pueden añadir a cada instrumento son infinitos. Así, en último término, la melodía y su intención determinan en cada caso el valor de los timbres.

RAMON BARCE

finaliza con este artículo la serie que le inspiró el tema que encabeza esta colaboración. En ediciones sucesivas iniciará otro ciclo sobre un nuevo tema de vital interés: *Función social de la Música*

Los compositores de hoy temen la emoción sentimental y la rehuyen. Rehuyen también la grandilocuencia. Instrumentos tradicionalmente «heroicos», por ejemplo, como la trompeta, han cambiado de signo (recordemos el matiz levemente grotesco del coral final en la *Sinfonía para cuerda*, de Honegger, y comparémoslo con las trompetas de Händel). La trompa ha tenido que soportar, para sobrevivir, el mismo aditamento bufo (así, en *Pedro y el lobo*, de Prokofief, las trompas representan al lobo. ¡Tan lejano el mundo instrumental de Schubert y Weber!)

Algo semejante ha sucedido al violín. Su emotividad romántica ha sido completamente transformada. El violín en masa ha sido casi desterrado de la expresión sinfónica (si bien Bela Bartok confía a los violines importantes pasajes, y Shostakovich el primer tema del «Largo» en la *Sinfonía de Leningrado*). En cambio, se ha descubierto el lado bufo de su timbre (Strawinsky: *Historia del soldado*).

El piano ha experimentado un gran descenso en el aprecio musical. Quizá ha influido en ello su poca afortunada incorporación a la orquesta, y su inferioridad como puro instrumento de percusión frente al creciente y rico desarrollo de este último grupo instrumental.

La voz humana, pese a la decadencia del «lied» y de la ópera, es uno de los timbres preferidos. Ya Mahler generalizó su entronización en la sinfonía; y Schönberg la lleva incluso al cuarteto de cuerda.

5. *Textos literarios y «programas».* — El uso de textos poéticos no ha decrecido en nuestro tiempo y está ligado al uso abundante de la voz humana, no sólo como canto, sino como recitado (*Pedro y el lobo*, de Prokofief; *Sinfonía Antártica*, de Vaughan Williams).

El empleo del «programa» literario apenas ha disminuido del Romanticismo acá. Se ha producido, sin embargo, un cambio importante de contenido: el programa romántico era generalmente descriptivo o narrativo; hoy es más abstracto, tiende sobre todo a fijar la intención de la obra (así, por ejemplo, en Shostakovich).

6. *Complementos visuales.* — Aun exceptuando por el momento el importantísimo capítulo de los decorados y puesta en escena del «ballet» y de la ópera, se han hecho numerosos intentos de acoplamiento de música y visualidad.

El más importante en este sentido es, sin duda, el de Scriabin aunando música y luz coloreada (*Prometheus*).

En otros casos aislados se utilizan pequeños decorados, sin contar con composiciones que requieren una pequeña escenificación, como *El retablo de Maese Pedro*, de Falla.

En esta apretada síntesis de tres artículos hemos intentado apuntar algunos de los rasgos esenciales de la música de nuestro tiempo: su contenido, su forma y su expresión.

Como denominador común hemos hallado que la crisis comunitaria, rasgo característico del hombre occidental de hoy, se transparenta en toda la música moderna.

Y, sin embargo, la misión actual de la música no debe ser ese empujamiento subjetivista. Creemos sinceramente que ese camino está agotado y es nocivo. Creemos también que la humanidad, harta de tinieblas, desea un poco de luz, y que a la música corresponde, antes que a otro arte, dar el primer paso hacia una nueva objetividad colectiva, fértil y luminosa.



El gran maestro, en la intimidad de su estudio, con su esposa. Es ésta una de las últimas fotografías obtenidas del célebre compositor finlandés recientemente desaparecido.

SIBELIUS

LA TRISTE NOTICIA

Helsinki, 20 de septiembre de 1957. — *El famoso compositor Jean Sibelius ha fallecido esta noche en su domicilio, a consecuencia de una hemorragia cerebral. Se sintió enfermo cuando daba su paseo cotidiano en su residencia de Ainola.*

Desde el 8 de diciembre de 1865 hasta el 20 de septiembre de 1957 han transcurrido noventa y un años, nueve meses y doce días en la vida del compositor finlandés. Su nombre, que con ocasión de las 20,15, ha sido unido a la noticia transmitida por todas las emisoras del mundo y recogida y comentada por toda la prensa, con más o menos extensión e interés musical.

Como otros grandes músicos, Sibelius abandonó sus estudios universitarios para entregarse totalmente a la música, a la que sirvió — desde la cátedra de Teoría de la Música, en Helsinki, hasta la producción de sus más de ciento treinta obras de todos los estilos — con una honradez técnica y una sensibilidad estética que permitieron, con genialidad creadora, alejarse de las formas clásicas severas, sin perder jamás el equilibrio constructivo. Finlandia tuvo a Sibelius como uno de los más ilustres mantenedores de su prestigio nacional; y así, no es de extrañar que, con ocasión de cumplirse el LXXX aniversario de su natalicio, todo el pueblo finlandés, pero especialmente el de Helsinki, rindiera un fervoroso y emotivo homenaje de admiración, respeto y cariño a su compositor favorito y a quien con su *Canto de los atenienses* dotó a Finlandia su «Himno nacional», se reprodujeran enca, a la que sirvió — desde la cátedra de Teoría de la Música, en Helsinki, hasta la producción de sus más de ciento treinta obras de todos los estilos — con una honradez técnica y una sensibilidad estética que permitieron, con genialidad creadora, alejarse de las formas clásicas severas, sin perder jamás el equilibrio constructivo.

La admiración de su pueblo y las distinciones otorgadas a Jan Sibelius por el Gobierno de su nación fueron subrayadas por todos los pueblos y Gobiernos del mundo, que concedieron al genial músico acogidas clamorosas y condecoraciones oficiales. Tienen razón los críticos musicales que han comentado su muerte. Con la del glorioso anciano se ha cerrado un período musical, creador de esta otra época que igualmente va siendo fecunda.

Toda la obra de Sibelius está llena de extraordinario interés y de emoción estética; pero la gran masa de aficionados a la Música siempre ha vibrado con la audición de su famoso y popular *Vals triste*. La vida de Jan Sibelius, está plagada de sustanciosas y emotivas anécdotas, y sus biógrafos han expresado admiración, entusiasmo y respeto al enjuiciar su vida y su obra. El velo que oculta los últimos momentos vividos en su señorial residencia no ha sido descornado por los familiares; pero bastaron unos minutos para que el mundo conociera la muerte del músico poseedor de un ideal estético de absoluta e íntegra personalidad, y al que en Madrid, no hace muchos meses, se rindió el último homenaje con ocasión del Festival Sibelius, organizado por Radio Nacional de España, en colaboración con la Orquesta Sinfónica madrileña y bajo el alto patrocinio de la representación diplomática finlandesa en la capital de España.

tuvo el acierto de radiar como homenaje póstumo *El Cisne de Tonuela*.

La admiración de su pueblo y las distinciones otorgadas a Jan Sibelius por el Gobierno de su nación fueron subrayadas por todos los pueblos y Gobiernos del mundo, que concedieron al genial músico acogidas clamorosas y condecoraciones oficiales. Tienen razón los críticos musicales que han comentado su muerte. Con la del glorioso anciano se ha cerrado un período musical, creador de esta otra época que igualmente va siendo fecunda.

Toda la obra de Sibelius está llena de extraordinario interés y de emoción estética; pero la gran masa de aficionados a la Música siempre ha vibrado con la audición de su famoso y popular *Vals triste*. La vida de Jan Sibelius, está plagada de sustanciosas y emotivas anécdotas, y sus biógrafos han expresado admiración, entusiasmo y respeto al enjuiciar su vida y su obra. El velo que oculta los últimos momentos vividos en su señorial residencia no ha sido descornado por los familiares; pero bastaron unos minutos para que el mundo conociera la muerte del músico poseedor de un ideal estético de absoluta e íntegra personalidad, y al que en Madrid, no hace muchos meses, se rindió el último homenaje con ocasión del Festival Sibelius, organizado por Radio Nacional de España, en colaboración con la Orquesta Sinfónica madrileña y bajo el alto patrocinio de la representación diplomática finlandesa en la capital de España.

famoso y popular *Vals triste*.

La vida de Jan Sibelius, está plagada de sustanciosas y emotivas anécdotas, y sus biógrafos han expresado admiración, entusiasmo y respeto al enjuiciar su vida y su obra. El velo que oculta los últimos momentos vividos en su señorial residencia no ha sido descornado por los familiares; pero bastaron unos minutos para que el mundo conociera la muerte del músico poseedor de un ideal estético de absoluta e íntegra personalidad, y al que en Madrid, no hace muchos meses, se rindió el último homenaje con ocasión del Festival Sibelius, organizado por Radio Nacional de España, en colaboración con la Orquesta Sinfónica madrileña y bajo el alto patrocinio de la representación diplomática finlandesa en la capital de España.

El velo que oculta los últimos momentos vividos en su señorial residencia no ha sido descornado por los familiares; pero bastaron unos minutos para que el mundo conociera la muerte del músico poseedor de un ideal estético de absoluta e íntegra personalidad, y al que en Madrid, no hace muchos meses, se rindió el último homenaje con ocasión del Festival Sibelius, organizado por Radio Nacional de España, en colaboración con la Orquesta Sinfónica madrileña y bajo el alto patrocinio de la representación diplomática finlandesa en la capital de España.

RITMO, desde estas columnas, envía al pueblo finlandés el tributo de un sincero homenaje a su insustituible compositor, pidiendo a todos los cristianos una oración por su gloriosa inmortalidad.

Por F. RODRIGUEZ del RIO

La MUJER

en la vida de los grandes maestros

Vamos a hacer hoy como una pequeña glosa de elogio a la mujer, a la mujer que con sus encantos, con su inteligencia, con sus bellezas y sus amores ha inspirado a lo largo del tiempo a tantos y tantos maestros; a la mujer, en fin, considerada como el arte mismo, pues que todas ellas poseen un algo recóndito — que se halla, si se sabe encontrar — de arte y poesía. Todas son hermosas, como dijo el poeta. La mujer, como delicada flor más o menos bella, siempre nos ofrece sus deliciosos perfumes.

En la vida del hombre, del hombre sensible a todas las grandes manifestaciones artísticas, y creador inmortal, romántico por excelencia, soñador y dulce pensador, éste idealiza a la mujer amada, quién sabe si por él solo soñada.

Tal y como un poeta ensalza a la mujer en sus dulces poemas, y un pintor deja constancia de su belleza en sus lienzos, el músico habla, canta, pinta con coloridos sorprendentes, con sentimientos divinos, esas impresiones que la mujer produce en su espíritu, en su corazón.

Siempre, mientras perdure un latido en nuestros corazones, un latido que lleve el ritmo acompañado a toda composición musical, vibrará en el corazón del hombre el amor de una mujer, mujer bella por su físico, bella por su alma, bella por sus bondades o sus cualidades, y hasta por sus defectos amada; concebida como música misma, música y poesía que llega para siempre, con

dulces sonos, hasta nosotros, traída por esos grandes hombres que nos hacen sentirnos dichosos. Dichosos hasta el extremo de despertar del letargo en que a veces, insensibilizados por tantos sufrimientos, nos encontramos, haciéndonos desear ser mejores.

Esos amores que ellos sintieron nos llegan tan puros, tan inmaterializados, tan divinos, que nos infiltran un rayito de amor: amamos más a todos los que nos rodean. Amor de los unos a los otros, ¡qué dulce paz!

Recordemos hoy, por ejemplo, en Juan Sebastián Bach, a su compañera Ana Magdalena, dulce cual su voz, uniendo su espíritu al de él, comprendiendo hasta el máximo el genio del maestro, ayudándole en sus quimeras artísticas, colaborando íntimamente, espiritualmente, proporcionándole esa paz grandiosa, pura, devota. De cómo ella, siendo esposa y madre, inspiraba al maestro y le rodeaba de ese ambiente tan necesario en la vida del músico. ¡Qué feliz era Bach junto a ella en esos conciertos íntimos, familiares, con sus hijos, con la voz de su esposa, con su gran comprensión artística!

Ana Magdalena — desde el momento en que oyendo la grandiosidad inmensa del órgano, que bajo el impulso, bajo el vigor, bajo el arte divino de Bach, hizo resbalar

Colaboró

MAGDA HASMAN

por sus mejillas lágrimas de emoción — le amó, admirándole, y eso era suficiente para con tanta generosidad hacer la dicha de aquel a quien amó.

Mas hay muchas otras que con su amor, o por su amor, hicieron sentir pujante herida en el corazón del genio. Hemos escuchado en silencio cómo nos habla Beethoven en su *Sonata op. 14* («Claro de Luna»), para Julieta Guicciardi. Su famoso «Adagio», como lágrima que se desprende silenciosa de sus ojos, dice cómo rebosaba de cariño, de amor profundo, triste sin esperanza su corazón, hacia ella. En su «Allegretto», un hálito de esperanza, una sonrisa quizá, embriagaba a este genio en esta página, breve, cual breve fué su esperanza, ya que de aquí pasa al «Prestísimo», y éste, cual protesta por su destino triste, muestra su lucha por no rebelarse. Mas ese «¿Por qué?, ¿por qué no ha de llegar a mí su dicha?, ¿por qué?», son súplicas intercaladas con arrebatos de tormenta torturadora; así aparecen ellas en Beethoven, atormentando su espíritu.

Sí, gozos y tristezas imprime la mujer en el corazón del hombre, pero siempre, siempre es digna de elogio sincero su aparición; pues aun aquellas que hirieron con desprecios, tuvieron al menos un momento en que subyugaron el corazón amante de aquel a quien luego mataronle poquito a poco; por ese momento y por esos pesares, ¡cuánto tenemos nosotros que gozar, ya que de ellos nacieron al unísono tantas inspiraciones grandiosas! Así, demos gracias a la mujer, que, como delicada flor, tal y cual dijo el poeta, más o menos bella, siempre nos ofrece su exquisito perfume, sus encantos, su amor.

Hay que declararlo: la temporada que ha terminado había comenzado de manera inquietante, por lo menos en lo que los conciertos se refería, porque los teatros líricos estaban en la mejor situación. Pero, en el conjunto, la vida musical parecía precaria. Afortunadamente, los resultados de los diez meses transcurridos, y que constituyen la temporada, ofrecen un serio restablecimiento, e incluso los teatros líricos nacionales han llegado al período de vacaciones realizando un beneficio que, aunque no es considerable, es de excelente augurio puesto que tuvieron que hacer frente a una reorganización ligeros: reconstituir las compañías y restaurar el repertorio.

Desde febrero, la Opera anunció *Martyre de Saint-bastien*, reposición que equivale, en realidad, a una creación puesto que la obra de Claude Debussy y Gabriele d'Annunzio se dió en una versión mejor adaptada al teatro, con decoraciones, trajes y escenificación también completamente nuevos. Exito indiscutible, debido no sólo al valor de la obra, sino a la calidad de interpretación, con Ludmilla Tcherina en el papel principal con los elementos corrientes de teatro, orquesta y coros bajo dirección de Louis Fourestier, decoraciones nuevas de Labasse. Exito que vino a confirmar el de la reposición de *Don Juan* de Mozart, presentada también con nuevas decoraciones y escenificación nueva; algunas semanas después fué la de *Chevalier à la Rose*, de Richard Strauss, que sólo con los méritos de la compañía, sin recurrir a ningún artista ajeno al teatro, igualó las mejores representaciones dadas los años anteriores por compañías vienesas o alemanas. En la primavera tuvieron lugar dos creaciones importantes: la *Symphonie Fantastique*, de Berlioz, en lo que se refiere al «ballet», con una coreografía de Léonide Massine, que en su conjunto obtuvo un éxito que no sólo se ha mantenido, sino que ha ido aumentando hasta el cierre; la otra fué *Dialogues des Carmélites* de Francis Poulenc, sobre el libreto de George Bernanos, en lo que se refiere al aspecto lírico, que fué recibida con el favor que hace presagiar la continuación del éxito durante la próxima temporada. La presentación — decoraciones y trajes — doña Suzanne Laliq, escenificación de Maurice Jacquemont, la calidad de la distribución vocal, de la orquesta y de los coros, bajo la dirección de Pierre Dervaux, honran al teatro. En la Opera Cómica, los

de

ANCE del curso pasado

altados no han sido menos brillantes: las reposiciones de *No-*
temporada; de *Così fan tutte*,
enero; después, a comienzos
marzo, la creación de *Ca-*
riccio, de Richard Strauss, han
grandes éxitos, que han
perado las esperanzas más
timistas. El «ballet», que
había sido suprimido, ha po-
do reconstruirse, y antes del
de la temporada ha dado
veladas coreográficas de ex-
lente augurio para la restau-
ción de un repertorio en el
que hay algunas obras maestras
de la música francesa, como *La*
Boite à joujoux y *Jeux*, de De-
bussy; *Petit Elfe Ferme l'oeil*,
Florent Schmitt; *La Ballade*
de la Geôle de Reading, de Jac-
ques Ibert; *Ma Mère l'Oye*, de
Maurice Ravel, y diez más aún.
entre las cuales: *La Pantoufle*
Vair, de Delannoy; *Un jour*
été, de Jeanne Leleu; *La*
Chanson du Mal-Aimé, de Elsa
Sarraine, y *Le Bal du Pont du*
lord, de Jacques-Dupont. Todo
esto merece revivir para bien
del teatro.

concertos sinfónicos, la situa-
ción al comienzo de la tem-
porada parecía más sombría:
se podía creer que el «divor-
cio» que separa al público de
los compositores modernos era
verdaderamente un hecho real.
Se creía así, sobre todo, entre
los organizadores de conciertos,
entre los dirigentes de las Aso-
ciaciones sinfónicas, de tal ma-
nera que las obras francesas
contemporáneas desaparecían
casi completamente de los car-
teles, como si no hubiera sal-
vación más que en los festiva-
les clásicos, singularmente de
Beethoven. Los primeros con-
ciertos de la temporada atesti-
guaron estas reticencias; sin
embargo, poco a poco se pro-
dujo una mejora. Tímidamente
primero, se crearon algunas
nuevas obras: en la Sociedad
de Conciertos, en diciembre,
bajo la dirección de Louis Fou-
restier, Pierre Sancan ejecutó
él mismo como solista su *Con-*
certo pour piano et orchestre,
que fué un éxito y que aplaudió
un numeroso público. En ene-
ro, los conciertos Padeloup se
atreveron a anunciar una se-

sión entera reservada a la mú-
sica francesa contemporánea, y
también acudió un numeroso
público para aplaudir la bella
Symphonie en la, de Albert
Wolff, con obras de Ravel, de
Paul Dukas y de Honegger. En
el Châtelet, Charles Münch
obtuvo un triunfo con *Iberia*,
de Debussy, y la «Segunda sui-
te» de *Bacchus et Ariane*, de
Roussel.

Las creaciones se multiplica-
ron: una *Symphonie* de Eman-
uel Bondeville en la Sociedad
de Conciertos, dirigida por An-
dré Cluytens; en los Conciertos
Lamoureux, una *Symphonie*
pour cordes, de Henry Barraud,
bajo la dirección de Jean Mar-
tinson; después, el mismo jefe
ejecutó la bella y difícil *Sym-*
phonie concertante, de Florent
Schmitt, de la que Monique
Haas interpretó con autoridad
la parte de piano; Jean Marti-
non también dirigió dos pri-
meras ejecuciones: un *Concerto*
d'alto, de G. P. Berlioz, y un
Concerto pour violon, de Jean
Hubeau. En Colonne, André
Girard dirigió la primera audi-
ción de la «suite» de orquesta
sacada por Louis Aubert de su
«ballet» *Cinéma*, creado en la
Opera hace tres años, y que
volvió a encontrar en el con-
cierto el éxito que primero en-
contró en el teatro. Finalmen-

te, en la Sociedad de Conciertos,
un joven jefe, Georges Prè-
tre, que tomó la batuta por
primera vez para dirigir dicha
ilustre Orquesta, se clasificó de
un golpe entre los primeros y
aseguró el éxito de una obra
nueva, *Cantabile et Capriccio*,
de Gustave Samazeuilh, dada
al mismo tiempo que el poema
sinfónico *Nuit*, del mismo mú-
sico. Éxito tan grande, tan
completo, que decidió al Ad-
ministrador general de los Tea-
tros Nacionales a confiar a este
joven jefe la creación de la ópe-
ra de Strauss en la sala Favart.

Otras novedades también se
han dado este año: una *Sim-*
phonie de Alfred Desenclos, en
los Conciertos Colonne; un *Con-*
certo pour piano et orchestre,
de René Challan, en la Socie-
dad de Conciertos; un poema
sinfónico de Paul Le Flem, *La*
Ronde des Fées, en la Orquesta
Nacional, y reposiciones en una
proporción que el comienzo de
la temporada no dejaba prever
en manera alguna. En total,
estableciendo el balance de lo
que parecía terrible, se advierte
que la temporada ha desmen-
tido los temores que había al
comienzo.

Es de desear que la coyuntura
económica no obstaculice
este resurgimiento, felizmente
comenzado.

HENRY FEVRIER

Con Henry Février, muerto
en París el 7 de julio, desaparece
alguna música de teatro cuyo éxito
ha sido uno de los mayores du-
rante los años que precedieron
a la guerra de 1914-1918. Hijo
del arquitecto Jules Février, na-
cido en París, el 2 de octubre
de 1875. Su familia poseía una
casa de campo cerca de Le
Mans, en Montivilliers, y An-
dré Messenger pasaba también
sus vacaciones en una propie-
dad vecina. El autor de *La*
Monna Vanna había establecido una
amistad con Henry Fé-
vrier, y como el joven Henry
mostraba un gusto muy vivo
por la música, como sus pro-
prios eran rápidos, Messenger
interesó mucho por el niño y
le llevó a la familia para que lo
presentaran al Conservatorio
de París. Tuvo como maestros
a Paul Pugno, para el Piano;
a Gabriel Leroux, para la Ar-
monía, y, finalmente, a Masse-
net y Gabriel Fauré, para la
composición. No hizo oposi-
ción para el Premio de Roma y
continuó trabajando para pre-
pararse para lo que él se sentía
debería hacer: el teatro.

los Goncourt en los últimos
años de la vida de Edmond,
hombre de teatro entonces. Fé-
vrier le pidió un libreto. Hugues
Le Roux le dió *Le Roi aveugle*,
según una leyenda escandinava.
La Opera Cómica creó la nueva
obra el 8 de mayo de 1906, y la
crítica elogió unánimemente al
músico por haber interpretado
tan bien el carácter misterioso
y profundamente emocionante
del tema dramático.

Le Roi aveugle poseía ya las
cualidades que Henry Février
iba a poner mejor de manifiesto
en su segunda obra, *Monna*
Vanna.

André Messenger, que era di-
rector de la Opera en 1908,
montó *Monna Vanna* desde los
primeros meses de su gestión.
La creación tuvo lugar el 13 de
enero de 1909, con una distri-
bución que comprendía Lucien-
ne Breval, el tenor Muratore,
Delmas. El éxito, primeramen-
te vacilante, se afirmó pronto;
la Monnaie, de Bruselas, montó
la nueva obra el mismo año; hu-
bo luego reposiciones en 1919,
desde que volvió a abrirse la
Opera después del armisticio, y
los principales teatros de Euro-
pa y de América la anunciaron,
de tal manera que *Monna Van-*
na es uno de los dramas líricos

franceses más conocidos en el
extranjero.

Henry Février no permane-
ció inactivo: el 28 de marzo
de 1912 dió en el Teatro de
Bouffes Parisiens, que dirigía
Cora Laparcerie, la música es-
cénica de *Agnès, dame galante*;
en la Gaieté Lyrique, el 10 de
febrero de 1913, *Carmosine*; en
la Renaissance, la música escé-
nica de *Aphrodite*, el 13 de
marzo de 1914. Después de la
guerra, cuando la Opera de Pa-
ris reponía *Monna Vanna*, la
Opera de Chicago creaba *Gis-*
monda, de la que H. Cain y
Payen habían sacado el libreto
del drama en cuatro actos de
Sardou. El éxito fué terminan-
te, y la Opera Cómica montó
la obra el 15 de octubre del
mismo año. En 1923, en Mon-
tecarlo, Février dió *La Damna-*
tion de Blanchefleur. Ni *L'Ile*
désenchantée, que el tenor Franz
y las señoras J. Bourdon y G.
Caro cantaron en la Opera el 23
de noviembre de 1925; ni *Ole-*
tta, dada en la Opera de Bur-
deos, en octubre de 1927, cono-
cieron un gran éxito; pero con
La Femme nue, cuyo libreto es-
taba basado en uno de los me-
jores dramas de Henry Bataille,
el compositor volvió a encon-
trar el lirismo vigoroso de *Mon-*

na Vanna y de *Gismonda*. Crea-
da en Montecarlo, el 29 de
marzo de 1929, la obra fué re-
puesta en la Opera Cómica el
25 de abril de 1932. Había va-
lido a las señoras Maria Ferrer
y Vera Peters, a Vanni Marcoux
y Charles Friant los mayores
triumfos de su carrera. El mis-
mo año, 1932, Février dió en
en el Trianon Lyrique una obra
escrita en colaboración con
Marc Delmas, *Sylvette*, en la
que se encuentra ese don mel-
lódico que hacía de él el here-
dero de Massenet y de Messa-
ger. Frecuentemente se había
comparado su estilo con el ve-
rismo italiano, y es cierto que
el vigor de lo patético que se
desprende de su música no care-
ce de analogía con el arte de
Puccini y de Leoncavallo; pero
Février hace pensar más en Mes-
senet, y pertenece, sin duda al-
guna, a la estirpe que ha dado
al teatro lírico francés las
obras que perpetúan la tra-
dición demedida y de equili-
brio que las vinculan a *Fausto*
y *Carmen*.

Henry Février era el padre
del pianista Jacques Février,
uno de los virtuosos más cono-
cidos de la generación que se
encuentra hoy en plena ma-
durez.

abición en exclusiva de RENE DUMESNIL

P
A
R
I
S

I Congreso Mundial de COREOGRAFOS

en
AIX-LES-BAINS

En Aix-les-Bains, por invitación lanzada por dicha villa con motivo de su IV Festival Internacional de Danza y de su Primer Concurso Internacional de Jóvenes Coreógrafos, treinta y tres coraautores, coreógrafos y maestros de «ballets» profesionales se han reunido para celebrar su Primer Congreso Mundial. Estos treinta y tres congresistas representaban a once países: Canadá, Chile, Ginebra, Israel, Italia, Marruecos, Suecia, Suiza, Túnez, Estados Unidos, Yugoslavia. Otras naciones habían designado observadores y oyentes (cuyo número se acercaba a la cuarentena) para seguir los trabajos de este Congreso, que se desarrolló durante las jornadas del 31 de julio, 1, 2 y 3 de agosto. Los debates, muy desarrollados y a veces muy animados, de las sesiones, fueron más particularmente sobre los problemas siguientes:

Definición de las palabras coraautor, coreógrafo y maestro de «ballet»; la protección de los derechos morales y materiales del coraautor considerado como autor de la obra coreográfica; la enseñanza de la danza para su utilización en el terreno teatral o en el plano de la educación general de los seres humanos; la enseñanza de las técnicas y estéticas de la coreografía del arte del coraautor.

Otras cuestiones serán objeto de estudios permanentes y de Conferencias internacionales, tales como: la normalización de la notación del lenguaje coreográfico (esta Conferencia se celebrará en Roma, a propuesta de la señora Ruskaya); la renovación de los temas de «ballet», relaciones música-danza, decoración-danza, alianza de las diferentes técnicas de la danza.

El Primer Congreso Mundial de Coreógrafos, después de haber decidido fundar una Sociedad internacional, titulada Congreso Mundial Permanente de Coraautores y Coreógrafos, y de establecer el domicilio social de dicha Sociedad en Aix, y su Secretariado permanente en París, eligió su Comité director, que está integrado por: Ginette Bastien, (Carcassonne), Víctor de Dolenga (Estocolmo), André Dolin (Londres), Vicente Escudero (Madrid), Kurl Jooss (Essen), Boris Kniasseff (Ginebra), Harald Lander (París), Serge Lifar (París), Tatiana Lipovska-Kudriatzeff (Montreal), Igor Moiselev (Moscú), Ruth Rouzard-Menoncin (Aix-les-Bains), señora Ruskaya (Roma), Ernest Uthoff (Santiago de Chile). Serge Lifar ha sido elegido Presidente de Honor, y Dimitrije Parlic, Presidente del Congreso Mundial Permanente de Coraautores y Coreógrafos.

El Congreso ha aceptado la invitación que le ha hecho el Comisariado General de la Exposición Internacional y Universal de Bruselas (1958) para celebrar sus sesiones en dicha capital el año próximo.



La primera vez que hablé personalmente con Carl Nielsen fué en el curso de una fiesta que tuvo lugar, en la primavera de 1922, en «Tonekunstnerforeningen» (la Asociación de Artistas Musicales). Hacía poco tiempo que me había hecho miembro de esta Sociedad, y mucho me alegraba tener oportunidad de conocer las grandes figuras de la vida musical dinamarquesa. En aquel entonces había logrado solamente que se tocasen unas composiciones mías en conciertos de Sociedades musicales; se trataba de un cuarteto para instrumentos de cuerda y, más tarde, de algunas canciones. Estábamos esperando la llegada de los últimos invitados en la antesala cuando entró Carl Nielsen llevando todas sus condecoraciones; no era de esperar que alguna de las personalidades presentes me saludase, lo que tampoco había ocurrido; pero tan pronto como Carl Nielsen hubo cambiado unas palabras con los amigos que se hallaban más cercanos, se dirigió al lugar donde yo me encontraba y me tendió la mano, diciendo: «Me llamo Carl Nielsen, tengo mucho gusto en conocerle»: había oído mi cuarteto hacía un par de años. El hombre que era considerado como la personalidad más destacada del mundo musical danés no sólo se dignaba dirigirme la palabra, sino que también creía necesario el presentarse a sí mismo. Mucho me impresionó este acto de modestia del gran compositor, que influyó de forma decisiva en la opinión que de él me formé.

Consideración al prójimo

Pocos años después fui elegido miembro de la Junta Directiva de la Sociedad de Compositores Daneses, y de esta Junta también formaba parte Carl Nielsen. Era un hombre generalmente muy reposado y tenía una voluntad inquebrantable, y esto hasta el punto de que en cierta ocasión mostró gran empeño en que la Caja de la Sociedad concediese una subvención a la viuda de un músico que se hallaba en la indigencia. Las sumas de la Caja de la Sociedad, que en aquellos días se hallaba bastante exhaus-

ta, estaban destinadas a otros fines y, en verdad, puede decirse que la decisión era enteramente ilegal; pero las razones aducidas por Carl Nielsen eran tan humanas que las aceptamos sin discusión alguna. Fué siempre una de las características de su modo de ser el que la consideración al prójimo preponderase sobre decisiones más formalistas, y por mi parte tuve una ocasión de recibir una prueba de ello. Como la mayoría de los naturales de la isla de Fiornia, Carl Nielsen no sólo podía decir un «no» rotundo y franco, sino que también, a veces, descubría demasiado pronto sus intenciones cuando deseaba obtener algo. En 1929 me había manifestado que tenía intención de proponerme para que me fuese concedido el «Legat-Ancker», que es un premio honorífico oficial; pero en la última reunión, en la que se debía decidir la concesión, halló Carl Nielsen tal oposición que no le fué posible conseguir su propósito. Cuando, en 1931, se volvió a conceder este premio, ya había fallecido Carl Nielsen, pero como precisamente en esta ocasión me fue concedido el premio, visité al sucesor de Carl Nielsen para agradecerle el honor que se me hacía, y este señor me manifestó fríamente: «Por mi parte nunca le hubiese concedido este premio, pero en este despacho hallé una carta de Carl Nielsen en la que exigía de forma terminante que se le concediese a usted el agraciado, y como Carl Nielsen ya no está entre nosotros, hemos querido dejar de cumplir este póstumo deseo».

El timbal de «Lo Inextinguible»

Bien sabido es que Carl Nielsen era un director de orquesta demasiado hábil, y muchas son las anécdotas que corren sobre las dificultades que tuvo al dirigiendo la Orquesta del Teatro de Copenhague; pero, por otra parte, poseía un raro don que le permitía, en ciertas ocasiones, penetrar hasta en los más recónditos del espíritu de una partitura, consiguiendo así una interpretación que, desde un punto de vista puramente musical, estaba muy por encima de lo que pudiera prestar cu-

En una de las más hermosas vías de Copenhague se erigió en memoria de Carl Nielsen esta estatua en la que se le representa como un niño tocando la flauta de Pan. La obra fué realizada por la esposa del compositor, la escultora Anna Marie Carl Nielsen.

El hombre tras el compositor

Modestia, voluntad e intuición fueron las cualidades preponderantes en el compositor danés Carl Nielsen. Un espíritu sano, propio de hombre sencillo, dominó siempre su subconsciencia y hace sentir su influencia en toda la obra de este compositor. Carl Nielsen llegó a ser un «clásico» de la música danesa, significando la labor de este joven campesino la entrada de una nueva clase social en la vida musical de Dinamarca.

quier otro dirigente que tuviese más rutina.

Recuerdo un concierto en el que dirigió *La Inacabado*, de Schumann: nunca he oído esta sinfonía interpretada con una tal supremacía, a consecuencia del primitivismo espontáneo y sincero con que había asimilado el espíritu de la obra. Pero donde verdaderamente mostraba sus grandes dotes era al dirigir sus propias composiciones; cierto es que, por lo general, los compositores no son los directores más indicados para interpretar sus propias obras; pero esta norma no rezaba con Carl Nielsen, que sabía como nadie expresar el contenido de las partituras por escritas. Después de oír la primera audición de *Lo Inextinguible*, la que asistí junto con un compositor de mi misma edad, mi amigo y yo nos abrazamos emocionados: tal había sido el efecto que en nosotros había causado la nueva sinfonía, y sentíamos la seguridad de que nuestros sentimientos en aquel momento no podían ser desmentidos de mejor forma que mediante las notas de la obra que acabábamos de oír. El famoso pasaje del *Imbai* nos había estremecido hasta lo más íntimo de nuestro ser, y fuimos a casa con los ojos bañados en lágrimas.

Palabras de Carl Nielsen

En 1924 mostré al compositor sueco Ture Rangström la partitura de mi primera obra sinfónica, la *Erasmus Montanus*. Él me dijo al momento: «Esto lo escribo yo en Gotemburgo»; y en verdad creí que estaba algo trasnochado, pues la Sociedad danesa de Conciertos la acababa de rechazar por considerarla «imposible de tocar». No supe nada más sobre particular hasta que un buen día Carl Nielsen me manifestó que había logrado obtener 200 coronas que yo pudiese ir a Gotemburgo, al concierto, y que había sido mi llegada a los amigos tenía en esa ciudad, pues claro que yo debía oír el estreno de mi primera obra para orquesta, además se me tenía que hacer un buen recibimiento. La audición fue un éxito y la obertura sonó verdaderamente bien, cosa que, una vez que yo me acordé de haber escrito la verdad, yo no esperaba. Al interpretar la obra, Carl Nielsen me dijo: «¡Ve, cuando se compone con una pasión que suenan las cosas bastante mejor de lo que uno espera».

Carl Nielsen podía decir cosas en extremo sorprendentes cuando se sentía melancólico y consideraba que su vida carecía de fin alguno. Recuerdo un día que lo encontré en la calle; estaba descorazonado y creía que mejor hubiese sido haberse hecho pintor, pero de los de brocha gorda; «entonces sí que podría ver al momento el resultado de mi trabajo—me dijo—; en esa labor cada pincelada cubre una parte de la pared a pintar, y uno puede constatar a simple vista lo hecho y lo que falta por hacer, y cuando toda la pared está pintada, está también terminado el trabajo, pudiéndose ver en seguida si el resultado es o no es satisfactorio. Con la música es distinto; uno pone toda su alma en una obra, y cuando está terminada sabe tanto sobre el resultado de sus esfuerzos como antes de escribir la primera nota; y no sólo eso, pues aun en el caso de que la obra tuviese éxito al ser estrenada y de que algunos años más tarde todavía haya gentes que la alaben, no por ello se puede tener completa seguridad de que sea perdurable. Por esta razón considero preferible la tarea sólida del artesano a toda labor artística». Esta intranquilidad espiritual caracteriza tanto la obra como el modo de ser de nuestro compositor, y acaso nos pueda dar la explicación del porqué en los últimos años de su vida todavía seguía experimentando con la sonoridad de distintos materiales. Puede, pues, considerarse como lo opuesto a los muchos que se estancan al alcanzar cierta notoriedad o cuando han logrado dominar una técnica determinada; a aquellos que hacen parada al obtener un resultado «casi seguro» y dejan entonces de profundizar.

A pesar de que Carl Nielsen cada día de su vida puso su óbolo a la labor de profundizar más y más en el arte musical, da a toda su producción un tinte tan personal que al oír una composición suya nadie puede dudar de quién es el autor. Su producción, aun la más temprana, refleja una vitalidad que casi pudiéramos calificar de realista; las impresiones recibidas en sus años de niñez en el campo, las que le produjo el contacto con la Madre Naturaleza, las que penetraron en su espíritu sano, propio de un hombre sencillo, dominaron siempre en su subconsciencia e influyen todas sus obras.

Si bien muchos contemporáneos

consideran a Carl Nielsen como ferviente revolucionario, es decir, un ser raro, incomprensible e histérico, y aunque es cierto también que su obra, vista desde un punto de vista de la historia de la música, representa el rompimiento de la tradición musical danesa con los románticos, bajo cuyo dominio completo habíamos vivido desde mediados del siglo pasado, se basa la misma en las raíces más profundas de nuestra música tradicional, y es tan típicamente danesa como la obra de los más famosos de sus predecesores. Carl Nielsen logró enlazar de una forma lógica nuestra tradición musical con la antigua música dinamarquesa, y, por lo tanto, puede estimarse su obra como la manifestación de una evolución completamente natural; por esta razón podemos considerar a nuestro compositor como verdadero sustentador de la música danesa.

Por mi parte creo que Carl Nielsen no aconsejaría a la juventud de hoy el que siguiese a ciegas sus pasos. Un entusiasmo comprensible por el valor de la obra de Carl Nielsen hace que muchos cometan, sin pensarlo, aquella falta capital que nuestro compositor no cometió, al lograr romper la preponderancia de los románticos daneses sin quebrantar la línea recta que une la música danesa de un pasado remoto con la de nuestros días.

El campesino se manifiesta en su arte

La posición de Carl Nielsen dentro del movimiento cultural danés podría resumirse como sigue: desde un punto de vista social significa la entrada de un sencillo espíritu campesino en las más altas esferas del arte. De la misma forma que Jeppe Aakjer y Johan Skjoldborg representan la entrada del labrador y del campesino en la literatura danesa, y de la misma manera que la obra de estos escritores significa un apartamiento del tradicional movimiento cultural ciudadano, para dar paso al aire fresco que provenía de los campos, de los bosques y de los prados daneses, significa la entrada de Carl Nielsen en la vida musical de nuestro país el que una nueva clase social se hiciese valer en el mundo de la música. Acaso parezca extraño que me atreva a analizar el genio desde un punto de vista social, ya que el genio puede surgir en cualquiera de las distintas clases sociales; pero la historia demuestra repetidamente de qué forma se esconden en las clases más sencillas de la población

fuerzas geniales que se desarrollan y patentizan cuando se les concede, como clase, completa libertad en sus manifestaciones. A este respecto el arte musical ha estado siempre «retrasado» unas decenas de años, y debemos hacer constar que al aparecer Carl Nielsen en la vida musical danesa el pensamiento primordial emanante de las Escuelas Superiores Populares había ya dado sus frutos en todas las manifestaciones del arte menos en música. Fué él quien dió el acabado, la última mano a este movimiento cultural popular, gracias a su labor en pro de la canción popular danesa, y por ello podemos afirmar que el trabajo de Carl Nielsen dentro de la vida cultural de Dinamarca tuvo una misión verdaderamente histórica, que, cierto es, puede decirse estaba esperándole, puesto que ningún otro como él tenía la posibilidad de efectuar satisfactoriamente esta labor, y estas posibilidades nacían de su origen netamente campesino.

Obra genuina

La producción de Carl Nielsen se extiende por amplios campos de acción, y no son todos los que pueden comprender que tanto las grandes sinfonías como la canción sencilla se deban a una misma mano; no faltando tampoco quien acusa de ser música «falsa» sus grandes composiciones, añadiendo que un compositor capaz de escribir canciones que reflejan tanta sencillez debía necesariamente de traicionar su propio ser al componer esas obras sinfónicas tan «incomprensibles». La verdad es, sin embargo, que las grandes sinfonías manifiestan el mismo espíritu sencillo que se desprende de las canciones, pero aquellos que tienen los oídos taponados con las notas placenteras del pasado están privados de oír los sencillos acordes de estas sinfonías y, por lo tanto, de comprenderlos.

El factor tiempo ha ayudado ya mucho a propagar la comprensión de las obras sinfónicas de Carl Nielsen, muy populares en toda Escandinavia, y que en los últimos años también han logrado éxitos en las salas de conciertos y en las emisiones radiofónicas de otros países del mundo, con lo cual sigue aumentando el número de sus admiradores. Posible es que la obra de Carl Nielsen logre la mayoría de sus partidarios entre aquellos que buscan su alimento musical en obras verdaderamente genuinas. En Dinamarca ya hace tiempo que le consideramos como clásico.

el famoso compositor danés visto por

Knudäge Riisager

Director del Real Conservatorio de Música de Dinamarca

La primera sorpresa que surge ante Ernest Ansermet es su fácil y perfecto castellano. El lo aclara:

—Viví muchos años en la Argentina, dirigiendo el Teatro Colón, de Buenos Aires. Además, siempre admiré el idioma español, que quise conocer bien, para hablar correctamente con las españolas, tan bonitas...

El hombre famoso es alto, calvo, con ojos vivos y azules, con arreglada perilla y muy grata conversación. Llegó a Santander para dirigir unos conciertos de la Orquesta Suisse Romande, que intervino en la excepcional programación del VI Festival Internacional. Y poco tuvimos que insistir para que en la terraza del hotel se brindase a esta entrevista exclusiva para RITMO. Veamos.

—¿...?

—Me explico se hayan extrañado de mi manera de

dirigir, con gestos mínimos. Pero es que considero que, en principio, debe tenderse a lograr un músico activo, no pasivo. Es decir, tratarlo como persona y como artista. Como personas, ellos entienden su misión, conocen sus instrumentos, tienen conciencia de su trabajo; como artistas, deben someterse a la integridad del que mande. Eso que se dice de que los músicos hacen las notas y el director el ritmo, es totalmente falso. Los músicos deben conocer íntegramente su oficio y exponerlo sin ayuda de nadie. El director, en tal caso, debe dar sólo un impulso rítmico que haga sentir al intérprete el «tempo», que es cadencia. En no entenderlo así es donde estriba el error de los directores jóvenes, que consiguen únicamente estropear las melodías. Si los músicos fuesen personajes pasivos, su esfuerzo mu-

sical sería estéril. Yo vivo con los músicos como un amigo más, pero en el trabajo soy el que mando. Y este efecto tiene una causa: todo el logro estriba en el trabajo del director en el ensayo. Luego, en el concierto, su presencia actúa por el cauce de lo que vieron y aprendieron en aquél. No hay que olvidar que el director, en principio, es incapaz de tocar un instrumento. Lo que justifica esa presencia es la visión que ha de tener de la obra, a través de una mayor imaginación que los músicos, pegados a las notas. Debe saber pedir el cómo hacerlo mejor.

—¿...?

—Se habló mucho de la orquesta sin director. Pero esta dirección colectiva no

existe. La experiencia se hizo en Rusia. Yo mismo lo ví allá, y supe el proceso de la misma. Un primer violín de la Orquesta Imperial del Zar, sintiéndose extraño en las huestes del nuevo mando político, se unió a otras primeras figuras de la interpretación musical con este lema: «Hagamos una orquesta para nosotros». Más tarde, ya en marcha, y con el fin de congraciarse con el nuevo Estado, se presentaron sin mando alguno. Pero la cosa tenía trampa: ellos sabían muy bien que no podían lograrlo, y el que mandaba era el violín, mediante movimientos disimulados y acompasados de instrumento y su arco. En concreto, lo mismo que hago yo, porque la música

desde **ITALIA**

COROS de 7 países compiten en AREZZO

La característica llanura que se forma en la confluencia de los cuatro valles de la provincia aretina nos ha acogido con un sol fulgurante y generoso, que la hacía particularmente risueña y luminosa; un natural esplendor que nos ha hecho dejar pasar casi inobservada la elegante simplicidad arquitectónica de esta singular ciudad, con sus tesoros de arte, que testimonian su ilustre histórica tradición, de una robusta civilización milenaria. Una inusitada riqueza de monumentos, de los cuales no se sabe si admirar más la fuerza expresiva de la creación o el perfecto equilibrio estilístico de la composición.

Mas no es acerca de las gemas artísticas de este sugestivo centro toscano sobre lo que queremos entretenernos. Estamos aquí para presenciar el Concurso Polifónico Internacional, intitulado del glorioso Guido d'Arezzo, y que ha alcanzado ya su quinto año de

vida. Manifestación ésta, surgida de la nada, que en poco más de un lustro ha sabido alcanzar inesperados resultados artísticos y de organización, gracias a la infatigable y tenaz laboriosidad de la Asociación local Amigos de la Música y de unos pocos inteligentes, convencidos sostenedores de un renacer del arte polifónico italiano.

Por cuanto nos respecta, digamos con toda franqueza que nos habíamos acercado a esta quinta reseña internacional polifónica con comprensible difidencia, conocedores de los graves problemas a resolver que una tal iniciativa comporta. También con mucha franqueza queremos justamente aludir a los positivos aspectos logrados por esta meritoria empresa. Sobrepasemos de propósito el aspecto organizativo y pasemos inmediatamente al artístico.

Para ilustrar con mayor eficacia las finalidades logradas serán

suficientes algunos datos esquemáticos. En el Concurso, sin considerar las previstas retiradas de último momento, han participado tres categorías de coros, tomando parte siete naciones: Italia, Yugoslavia, Austria, Alemania, España, Francia y Estados Unidos de Norteamérica, con 61 conjuntos, algunos de los cuales verdaderamente sobresalientes.

Estos encuentros musicales entre países diversos ofrecen preciosas posibilidades de conocer gustos, estilos, concepciones expresivas y didácticas distintas; abren el camino a una positiva elevación del lenguaje sonoro, a una mejor comprensión entre los pueblos, y sobre todo a una necesaria desintoxicación, limitándolos a la genuinidad de la expresión vocal.

En el acogedor acústico Teatro Petrarca, acondicionado a las circunstancias, han alternado conjuntos de cada tipo; desde los

clásicos a los populares. Entre ellos recordaremos: el Uচিতল Pevskj Zbor Sloveni Emil Admic, de Lubiana, cantores que se expresan con instintiva y generosa animación, aunque a veces sean discutibles en la entonación y la uniformidad colorística; el Kammerchor der Lehrerrinnenbildunganstalt, de Krems-Donau (Austria), un conjunto extraordinaria delicadeza y pureza de timbre y de emisión perfecta en la entonación, en el cincelado fraseo, un fraseo lindoso, que se vuelve monótono en el narcisístico complacer en las tenues sonoridades; l'Association Culturelle et Artistique Branco Cvetkovic, de Belgrado, organismo bien fusionado, disciplinado, claro en el fraseo en la exposición; el Madrigalchor der Katolischen Hochschule Wien meindl Wien, de Viena, musicalmente estilístico, seguro, bien plasmado vocalmente; el Austriaco College a Capella Chior-Sherman de los Estados Unidos de Norteamérica, de óptimo equilibrio expresivo, magistralmente conducido por el profesor W. Belgian

En diciembre de 1954, y con ocasión de las Bodas de Plata de RITMO, Ernest Ansermet hizo unas sensacionales declaraciones, exclusivas para nuestra Revista, al Profesor de Virtuosismo del Piano en el Conservatorio de Ginebra y buen amigo de RITMO, Andrés Perret. La importancia de sus manifestaciones en torno al momento de crisis que atraviesa la Música en nuestra época nos obligó a autorizar la reproducción de las mismas en numerosas publicaciones musicales del mundo. Hoy, con extraordinaria satisfacción, brindamos a nuestros lectores una nueva entrevista con tan gran figura de la música actual, realizada también con caracteres de exclusiva, durante su reciente estancia en Santander, con ocasión de su actuación al frente de la Orquesta de la Suiza Romana, de la que es Director titular, por nuestro eminente colaborador santanderino Gerardo Cabarga. - N. de la R.



siempre conjunto, y esto requiere medida, estilo.

-¿...?
-Haynd, Beethoven, Mozart, Bach... dirijo cualquiera de estos, por satisfacción. En conciencia, creo que Beethoven tiene más riqueza humana, más pasión que los otros, que considero más estéticos. Luego ha venido otra época, otros terrenos

ord; la Escuela Coral de Anghiari (Arezzo), notable por el cuidado de conjunto y por la excelencia de la ejecución; la Associazione Polifónica Santa Cecilia, de Sassari, y el óptimo coro Palesina, de Camin.

Considerar y decidir entre una tan conspicua, discrepante, heterogénea cualidad de conjuntos, era tarea extremadamente delicada y de empeño; una tarea que el Comité organizador delegó en una autoridad Comisión cosmopolita.

Y he aquí los resultados definitivos. En el vértice absoluto en la jerarquía de los mejores del concurso para la primera categoría ha estado el Madrigalchor der katholischen Hochschulgemeinschaft Wien, de Viena, al cual ha sido atribuido el anual premio «Cittá di Arezzo»; se ha clasificado, el coro eshermano de Lubiana, seguido en orden por el Austin College Cappella estadounidense y el de la Escuela Coral de W. Begliari.

más modernos, donde quizás un Debussy sea el máximo exponente, aunque todavía no se ha valorizado con exactitud, ya que su mérito estriba en haberse liberado de la subordinación a las formas sinfónicas. El que crea lo que quiere expresar, es músico libre.

-¿...?
-Me explicaré: Bach, por ejemplo, es padre de la polifonía, de la melodía, por paso continuo; Beethoven, es genio de la sinfonía, pura arquitectura dramática... Debussy recoge de todo ello, eligiendo en cada momento las pinceladas que han de significar algo, porque ha encontrado primero las condiciones históricas de todos los sistemas y las ha subordinado. Pensemos que la libertad, en creación musical, es muy difícil, y no lo es menos el hacer de esa anarquía una visión amplia y definitiva, como la lograda por Debussy, que es, sin duda, el último gran compositor.

-¿...?
-También es interesante Bela Bartok. Pero no tanto Strawinsky, que ha desarrollado música descriptiva. Si la música es el idioma que habla de la personalidad del que escribe, Strawinsky no expresa su vida, porque ha rehusado entregarse a su verdadera música. Le falta alma.

-¿...?
-La tarea del director es

cultural, porque tiene la responsabilidad de lo que ofrece al público, que tiene sed, y debe dosificarle y escogerle la bebida.

-¿...?
-Yo dediqué muchas horas de mi vida al estudio del «jazz», que es una creación muy importante de lo popular, de lo folklórico de los negros de América que viven fuera, y que no deja de estar entroncada a lo aprendido de los misioneros. Indudablemente, han creado un estilo con pocos elementos, pero lo han exagerado, y con ello lo empobrecieron. Yo creo que hecha la creación del «jazz», se acabó el asunto.

-¿...?
-El actual momento musical es de estancamiento. No hay creación, se explota el arte ya hecho. Hay que pensar que hasta finales del siglo XIX, los alemanes, por ejemplo, conocían sólo la música alemana, los franceses la francesa, etc.; cada uno lo de su época. Por tanto, para conocer y dominar nosotros ahora todo lo de todos los países, necesitamos un siglo de cultura. Por eso es el actual un momento estancado. Los clásicos establecieron la experiencia, el estilo; los modernos lo han aprovechado, se han servido.

-¿...?
-Ataúlfo Argenta es realmente un valor insustituible, uno de los mejores directores jóvenes; pertenece al grupo de los pocos con impronta de verdaderos.

-¿...?
-Proyecto inmediato, la publicación de un libro en el que trabajo hace muchos años, y en el que trato de esclarecer las normas y bases de la música, tema bastante confuso todavía. Artísticamente, en febrero dirigiré en Madrid a la Orquesta Nacional, y en marzo, a la Filarmónica, en Nueva York.

-¿...?
-El Festival de Santander será para mí una inolvidable experiencia, pues ha sido una fiesta del espíritu y el corazón de la que guardaré grato recuerdo. Mi reconocimiento a la organización, a la perfecta acústica de la Plaza Porticada, al fervor y entusiasmo del público, a la hospitalidad, al paisaje... El Festival de Santander merece una continuación siempre digna.

De esta entrevista exclusiva para RITMO, hemos sacado una conclusión: cuanto más importante es el personaje, la sencillez suele ser mayor. Se lee en el libro evangélico: «Por su humildad los conoceréis».

Santander, 1957.

Conversó y escribió

GERARDO CABARGA

La **MUSICA** en el VI FESTIVAL DE JUVENTUDES celebrado en **MO**

IMPRESIONES TOMADAS

por

**OSCAR
BORGERTH**

Este prestigioso concertista, brasileño, Catedrático de Violín de la Escuela Nacional de Música de la Universidad de Río de Janeiro, designado por su país para miembro del Jurado de los Concursos celebrados en el Conservatorio de Moscú, con motivo de la IV Competición Internacional de Juventudes, desde París ha sentido la inquietud de enviarnos la presente crónica, en su deseo de informar al mundo musical, a través de RITMO, del magno certamen que ha tenido lugar en Moscú.

El VI Festival de Juventudes, celebrado recientemente en Moscú, revistió excepcional grandiosidad e inusitado brillo.

Ya conocía el significado de un Festival de este género, por haber sido invitado para formar parte del Jurado en los Concursos Internacionales de Violín y «Cello» organizados durante el Festival de Varsovia de 1955, y así, tuve ocasión de asistir a innumerables manifestaciones artísticas, deportivas y sociales realizadas durante ese Certamen.

Es natural que el último Festival, que tuvo lugar del 28 de julio al 11 de agosto en la enorme ciudad de Moscú, alcanzara un mayor esplendor que el Festival de Varsovia de 1955.

Delegados de 120 países en una «Babel» de lenguas, hábitos y trajes nacionales; demostraciones artísticas de todo género, efectuadas en recintos cerrados y al aire libre; fiestas típicas y folklóricas, reuniones, competiciones y espectáculos deportivos en número elevadísimo, es un resumen de cuanto fué desarrollado en ese período de dos semanas.

Para RITMO, la Revista que nació en Madrid, pero que vive en todo el mundo,

quiero dar mi impresión de lo que oí, vi y observé en el sector musical.

El pueblo ruso, como es sabido, tiene fama de ser altamente musical, sensible e inclinado a las artes en general. Desde el siglo pasado, los grandes compositores e intérpretes allí nacidos han venido despertando la admiración del mundo. Por esto, no es de extrañar que actualmente las Artes, entre ellas tal vez particularmente la Música, gocen de la mayor preeminencia y del incondicional apoyo del Gobierno. Vehículo poderoso de sociabilidad y de cultura, al mismo tiempo que elemento sin par de prestigio y propaganda de un país, la Música ha contribuído en todos los tiempos a la mayor y mejor penetración de los pueblos.

El Conservatorio de Moscú, en el que se preparan todos los jóvenes intérpretes y los compositores sobresalientes de la nueva generación, es un Centro modelo, con un cuadro de profesores en el que destacan algunos nombres del mayor prestigio en la Música de la actualidad.

El estudio en el Conservatorio se realiza con la ma-

yor seriedad y eficiencia, según pude contrastar por los jóvenes artistas que se presentaron en los diversos concursos de violín, viola, «cello» y cuarteto de cuerda, efectuados durante el Festival, habiendo tenido la honra de formar parte del Jurado examinador. Al lado del representante ruso, el famoso David Oistrakh, participamos en dicho Jurado doce profesores, cada uno de un país diferente, habiendo sido elegido para Presidente, por unanimidad, David Oistrakh.

En los concursos participaron 36 violinistas, diez violistas, 16 «cellos» y cuatro cuartetos. El mayor número de concursantes estuvo constituido por los rusos, siguiéndoles en orden de importancia Hungría, Bulgaria, Polonia, Rumania, Checoslovaquia, China, Francia, Corea, Suecia, Italia, Irlanda, Finlandia y Alemania. De las Américas sólo participaron dos violinistas, uno de Cuba y otro de los Estados Unidos, por cierto de color, que despertó gran curiosidad, por ser la primera vez, según me informaron, que en Moscú se presenta un artista de su raza para interpretar nada menos que a Bach y Beethoven.

En el mismo alto nivel que el concurso de violín se desarrollaron las pruebas de viola y de «cello», mereciendo destacarse en este instrumento el joven virtuoso Felguine, poseedor de cualidades excepcionales.

Finalmente, los cuatro cuartetos, dos de Rusia, uno de Hungría y otro de Finlandia efectuaron interpretaciones correctas del repertorio clásico y moderno.

Realizada la depuración final de las notas dadas a todos los concursantes de violín, viola, «cello» y cuarteto, fueron clasificados en primer lugar los jóvenes artistas rusos, dado su alto grado de preparación técnico-musical. Artistas de otras nacionalidades obtuvieron también óptimas clasificaciones.

Durante el Festival, fueron dados espectáculos de ópera y de «ballet» en el Teatro Bolshoi, donde tuve la rara oportunidad de asistir a las grandes óperas rusas, tales como *Boris Godunov*, *Kovanchina* y *El Príncipe Ygor*. La presentación de estas óperas fué, desde todos los puntos de vista, lo más perfecta que se puede desear: escenarios bellísimos y majestuosos; grandioso y homogéneo conjunto coral, que principalmente en las dos obras de Moussorgski deslumbraron por la precisión rítmica, por la variedad de matices y dinamismo y por la potencia de sonoridades. Magnífica orquesta y «mise en scène» de extraordinario interés.

L—A

M—U—S—I—C—A

E—N

E—L

M—

Los intérpretes principales de esas óperas, todos excelentes artistas, destacándose por su impresionante actuación en el papel de «Boris Godunov» el bajo Petrov.

Otro espectáculo indescriptible al que asistí fué el del cuerpo de baile de ese teatro, teniendo como solista a la famosa bailarina Wlanova, considerada por muchos como la mejor del momento actual.

Varias orquestas actuaron en los conciertos organizados durante el Festival, bajo la dirección de directores rusos y de otras nacionalidades y con la colaboración de los más variados solistas. En la Sala Tchaikowsky, una de las mayores de la ciudad, tuvo lugar, el día 10 de agosto, un concierto bajo la dirección del maestro brasileño José Siqueira, en el que interpreté su *Concierto para violín*, a mí dedicado, y con la participación de la Orquesta de Radio Moscú. Actuó también como solista la cantante brasileña Alice Beiro.

El día 11 de agosto el Festival de la Juventud fué clausurado con una grandiosa fiesta en el estadio.

El día 12 tuvo lugar el concierto ofrecido a las Delegaciones extranjeras, tomando parte la Filarmónica de Moscú, con el concurso de David Oistrakh, quien dió una audición memorable del *Concierto de Tchaikowsky*.



Para ilustrar esta crónica brindamos al lector un momento del Festival de Aspen del presente año, correspondiente a la actuación de la Aspen Festival Orchester, bajo la dirección de Darius Milhaud, en la interpretación del *Concierto para violín*, del propio Milhaud, y que fué servido en la parte de violín solista por Roman Tosenberg. (Foto Be...

MUSIC FESTIVALS

Son ya bastante familiares al oído de los aficionados a la Música los Festivales que durante el verano tienen lugar en distintos lugares de los Estados Unidos. Lugares éstos que acostumbra a estar situados en montañas y entre bosques. No importa para el caso que este lugar se halle alejado de las grandes ciudades, o incluso de la pequeña villa en donde se para el tren, si, en cambio, existe una carretera por donde los colorísticos automóviles puedan lanzarse como a la conquista de alguna cosa importante.

Generalmente, estos Festivales de Música desempeñan la doble misión de academia de Música y celebración de conciertos.

Sin duda, el mejor de todos es el Berkshire Festival, en Tanglewood.

Este Centro Musical fué establecido en 1940 por la Orquesta Sinfónica de Boston, bajo la dirección del Dr. Serge Koussevitzky. Actualmente, Charles Munch, Director de la Orquesta, es quien dirige el Centro, secundado por Aaron Coplan, como Subdirector.

En este último curso la Escuela estuvo representada por 35 Estados del país y 18 países extranjeros. Aparte las lecciones recibidas de los más conocidos profesores de la nación, una serie de conciertos eran ejecutados durante la semana por los alumnos.

La Orquesta Sinfónica de Boston tiene a cargo la celebración de los conciertos para el gran público,

casi diariamente, durante seis semanas. En esta ocasión, Pierre Monteux y Carl Schuricht compartieron la dirección con el titular, Charles Munch. Las obras, del repertorio general, incluían algunas composiciones de Stravinsky, en conmemoración de su 75 aniversario.

La sala en donde se celebran estos conciertos tiene una capacidad para 6.000 personas. Otros varios miles de oyentes se aposentan, tendidos y en auténtico ánimo de merienda campestre, en las laderas del auditorium.

En el otro extremo de los Estados Unidos, otro importante Centro desarrolla similares actividades. Es El Aspen Music Festival, en el Estado del Colorado, a más de 2.000 metros de altura y separado 60 kilómetros de las rutas ferroviarias y aéreas. Casi podríamos llamarle recóndito rincón. Izler Solomon es el director de la orquesta que él mismo ha formado con músicos de veinte distintas orquestas norteamericanas. Entre su cuerpo facultativo y solistas se contaron esta temporada a Rosina Lhevinne, Alexander Uninsky, Babin y Darius Milhaud.

Dos óperas han sido representadas este verano en Aspen: *Angeli-*

que, de Jacques Ibert, y la cómica ópera de Puccini, *Gianni Schicchi*. Como primeras audiciones se cuentan *Aspen Serenade*, de Milhaud, y la *Segunda sinfonía*, de Charles Jones. De entre los estudiantes, fué escuchada una sinfonía del compositor de diecinueve años William Bolcom.

El Festival que conozco más directamente es el celebrado en Marlboro College, en el Estado de Vermont. He asistido casi a todas las audiciones que de música de cámara, especialidad de la Escuela, se han dado, y la impresión que tengo de los estudiantes como artistas es gratísima. De los profesores y concertistas, no es necesario comentar. Rudolf Serkin, el soberbio pianista, es el Director de los festivales y del Colegio. Alexander Schneider, del Cuarteto de Budapest, dirigió la orquesta formada por los estudiantes y miembros de otras orquestas sinfónicas. Oí también al trío Moyse, cuyo flautista, Marcel Moyse, ha sido considerado el mejor flautista del mundo. El pianista Eugene Istomin, frecuente colaborador de Casals, interpretó un Beethoven quizá excesivamente brillante y personal.

En Nueva York, las mayores concentraciones musicales han tenido lugar en un teatro abierto en Central Park, en donde se ha oído y visto música, ópera, «ballet», «jazz» y flamenco. Siguiendo la anual tradición, Stadium Concerts ha estado concurrido constantemente por público y artistas.

CRONICA de los EE. UU.

por

LEONARD BALADA

Santa Cecilia, Patrona de la Música

En la festividad de Santa Cecilia, que se celebra el 22 de noviembre, RITMO pide a la Santa mártir, nuestra Patrona, la felicidad de todos los músicos.

Nuevo Director de la Armónica Alcoyana

Para sustituir al maestro D. José Carbonell García (q. e. p. d.) ha sido nombrado nuevo Director de la Armónica Alcoyana el eminente músico y compositor D. Rafael Giner Estruch.

El maestro Giner Estruch es Capitán Músico Mayor del Regimiento de Infantería Vizcaya número 21, de guarnición en la plaza; al aceptar el cargo, lo hace lleno de ilusión y con los mejores deseos de trabajar con el fin de obtener para la Corporación los más grandes éxitos, cosa que no dudamos ha de lograr dadas sus relevantes dotes—que resaltan a través de su modestia—de gran maestro y excelente persona.

Creemos un gran acierto para la Sociedad el elegir para este cargo a persona tan competente, que ha de seguir la pauta ascendente que dejara el maestro Carbonell al abandonar esta vida.

Nuestra enhorabuena y los mejores deseos de triunfo.—J. L. PEIRÓ.

La Capilla Clásica Polifónica estuvo en Thalde

Barcelona.—Regresó a esta capital, después de haber participado con gran éxito en los Festivales de Canciones Montañesas de Varese (Italia), la Capilla Clásica Polifónica, del F. A. D.

Reunión de Coros Clavé

En la Plaza de San Jaime, se ha celebrado la mayor concentración coral de que se guarda recuerdo en los últimos tiempos. Tomaron parte la totalidad de los Coros Clavé, es decir, de Barcelona y de toda la provincia, para interpretar conjuntamente varias obras, que culminaron con la gran «Cantata» de José Anselmo Clavé, titulada *Gloria a España*. Colaboró también la Banda Municipal de Barcelona. Los cuatro mil cantores pertenecen a unas ciento cincuenta masas corales, que asistieron con sus respectivos estandartes.

Un concurso de Juventudes Musicales Españolas

Por las Juventudes Musicales de Barcelona ha sido convocado un Concurso Internacional de Conjuntos de Cámara de Juventudes Musicales. El citado certamen es el primero, en su género, convocado en España, y con él se pretende fomentar entre los músicos jóvenes la afición hacia la música de cámara.

Nuevos directores

El Ayuntamiento de Barcelona ha acordado nombrar Director de la Banda Municipal al maestro Juan Pich Santasusana, y como Subdirector de la Orquesta Municipal al maestro Ricardo Lamote de Grignon.

Los Festivales de Berlín

Berlín.—Los programas de conciertos atraían por los nombres de grandes directores de orquesta: von Karajan, Boehm, Kraus, Scherchen y Celibidache. El programa que dirigieron gravitaba sobre la música moderna. Benjamín Britten vino de Londres para dirigir con brío su nueva ópera de fantasmas: *The turn of the screw*. Peter Pears cantó el protagonista. Interesantes y muy discutidas fueron la *Opera abstracta*, de Werner Egk, escrita en 1953; *Ida y vuelta*, de Hindemith; *Mavra*, de Stravinsky, y *Bürgschaft* (*La fianza*), de Weill.

Diferentes grupos de «ballets» demostraron todas las posibilidades de la danza moderna. La gran artista de la danza expresiva, Mary Wigman, intentó una realización escénica de *La consagración de la Primavera*, de Stravinsky. De la coreografía podría decirse mucho positivo y negativo. El nuevo «ballet» del joven compositor Werner Henze, *Maratón de la danza*, provocó tumultos y escándalos. Henze, de indudable talento, que se presentó el año pasado con su ópera *El rey ciervo*, se ha aventurado ahora en un terreno extraño para él. Se le silbó, mientras que se aplaudía al bailarín Jean Babilée, de la Ópera de París.

La danza expresiva, nacida en Alemania, estuvo representada por el cuerpo de baile americano de José Limón, oriundo de Méjico, discípulo de Martha Graham, que también estaba presente. El público, algo vacilante al principio, prorrumió en espontáneo aplauso. La sinceridad, la seriedad, la intensidad de expresión de José Limón y de sus bailarines se destacaron sobre otras compañías de «ballet» y fueron los más consecuentes en su expresión y en su estilo.

Resultados del concurso de jóvenes jefes de orquesta de Besançon

Besançon.—Una cuarentena de concurrentes, procedentes de once países, habían ejecutado la «Obertura» del *Barbero de Sevilla*, el *Concerto* para arpa y orquesta, de Gabriel Pierné y la «Final» de *Pelléas et Mélisande*, de Gabriel Fauré, en lo que se refería a las eliminatorias.

La prueba final comprendía la ejecución, sin ensayo, de *La Bourrée Fantasque*, de Emmanuel Chabrier; el «Vals» *Plus que lente*, de Debussy, y la lectura a la vista de una página inédita, especialmente compuesta por Pierre Vilette, director del Conservatorio de Besançon.

Los candidatos victoriosos han sido: por la sección «aficionados», el alemán Gerd Albrecht (veintidós años), y por la sección «profesionales», el parisiense Jean Lapiere, que hizo una excelente demostración en *La Bourrée Fantasque*.

Cáceres ya tiene Orquesta Sinfónica

Cáceres.—En el Gran Teatro ha hecho su presentación la Orquesta Sinfónica Cacerense, en concierto patrocinado por el Ayuntamiento de la ciudad y la Casa de Cultura. Dirigió el maestro Francisco Cebrián Ruiz, director titular de la nueva agrupación. A este concierto asistieron las Autoridades locales.

La temporada de otoño en el Covent Garden

Londres.—El 28 de octubre abrió sus puertas a la actual temporada el primer teatro lírico de la Gran Bretaña, con una nueva puesta en escena de *Aida*, de Verdi. Rafael Kubelik, director titular del Covent Garden, estuvo en el «podium». Llamó la atención la labor coreográfica realizada por Margherita Wallmann, ya famosa por su labor, también en este aspecto, en la producción de la ópera *Los diálogos de Carmelitas*, en la Scala de Milán, a principios de este año.

Los primeros papeles estuvieron a cargo de Amy Shuard, en «Aida»; Fedora Barbieri, en «Amneris»; Jon Vickers, en «Radamés», y Jess Walters, en «Amnascro».

Las obras que seguirán a *Aida* en la temporada serán *El ktra*, de Richard Strauss, que será cantada en alemán; *Las bodas de Figaro*, *Baile de máscaras*, *Carmen*, *Los cuentos de Hoffmann* y el *Anillo del Nibelungo*.

El personal del Covent Garden exigió más «cachet»

El personal del Covent Garden estuvo en huelga cerca de un mes, como consecuencia de no haber sido atendidas sus exigencias crematísticas. La huelga ha terminado, previo acuerdo de un aumento de treinta chelines semanales.

Teresa Berganza, al elenco de la Ópera de Viena

Madrid.—La joven soprano española Teresa Berganza, durante su reciente jira por Italia, fué contratada para formar parte, en el curso actual, del elenco de la Ópera del Estado de Viena.

Consuelo Rubio, al Metropolitan

La soprano española Consuelo Rubio, cuyo historial artístico e internacional tiene en su haber numerosos triunfos, acaba de ser contratada por el Metropolitan de Nueva York para la temporada que va a iniciarse.

Rafael Sebastián, a Bruselas

El pianista español Rafael Sebastián iniciará a finales del presente mes una «tournee» por Europa. Comenzará en Bruselas, actuando para la radio y la televisión.

Eric Sarnette pasó por Madrid

Este gran amigo de RITMO, director musical de la universalmente conocida revista *Musique et Radio*, que se edita en París, ha pasado sus vacaciones en Alfre España, visitando varias ciudades y asistiendo al Festival de Granada, causando una honda impresión el espléndido espectáculo en que nuestro festival granadino se desarrolla.

A su paso por Madrid, cambiamos impresiones sobre el panorama musical internacional, que Eric Sarnette conoce tan admirablemente por sus continuos viajes, que le permiten establecer contactos con los más ilustres músicos del mundo. Uno de los más recientes ha sido el realizado a Moscú.

Eric Sarnette reiteró el deseo de todos, los amigos de RITMO en París de que nuestro Director realice pronto su acostumbrada visita a la capital de Francia, atrayente imán musical.

José Ramírez ha muerto

A los setenta y dos años de edad ha fallecido en Madrid el constructor de guitarras D. José Ramírez Pernias.

Fuó un tío suyo quien fundó la conocida casa de la Concepción Jerónima y D. José Ramírez, después de muchos años de permanencia en América dedicado al mismo negocio, regresó a España, haciéndose cargo de la dirección de la casa, en donde realizó una entusiasta y persistente labor en pro de la guitarra, secundado en estos últimos años por sus hijos, uno de los cuales falleció cuando tanto se esperaba de sus geniales cualidades para el difícil arte de constructor de guitarras.

D. José Ramírez Pernias conquistó por su laboriosidad, honradez artística y virtudes destacadas la simpatía y cariño de cuantos le trataron.

RITMO rinde un tributo de homenaje a la memoria de quien cumplió en todo momento con sus deberes artísticos y sociales y envía a su esposa, a su hijo don José y a todos sus familiares su sentida adhesión de condolencia.

Iturbi, al frente de su Orquesta inicia una «tournee» por los damnificados de Valencia

El día 7, en Reus, José Iturbi iniciará la «tournee» que, al frente de su Orquesta tiene organizada para recaudar fondos a beneficio de los damnificados por el catástrofe de Valencia. Componen esta «tournee» trece ciudades: Reus, Tarragona, Barcelona, Sabadell, Tarrasa, Zaragoza, Pamplona, Bilbao, Burgos, Madrid, Albacete, Murcia y Alcoy.

Concierto en Nueva York a beneficio de Valencia

El 2 de diciembre próximo, José Iturbi dirigirá un concierto en Nueva York, organizado a beneficio de los damnificados por las inundaciones de Valencia.

Trinidad Aguado, en Lisboa

Desde Francia llegó a Lisboa esta guitarrista madrileña, que ha mantenido

V A L E N C I A

LA VIDA MUSICAL VALENCIANA PARALIZADA POR LAS INUNDACIONES

La vida musical valenciana, una de las más intensas de España, va a sufrir un largo paréntesis como consecuencia de las catastróficas inundaciones que ha padecido los días 14 y 15 de octubre.

El Teatro Principal, sede de los conciertos de la Orquesta Municipal y de la Sociedad Filarmónica, fué el más afectado de todos por las riadas, llegando el agua hasta el propio escenario. La acción de las aguas y el lodo sedimentado han producido daños que llevarán su tiempo reparar.

La Sociedad Filarmónica, promotora de los más brillantes actos musicales, vió invadidos sus locales de la Plaza de Alfonso el Magnánimo por el agua, perdiéndose la casi totalidad del mobiliario, enseres y documentación de la Sociedad.

Dicha Entidad ha suspendido su actividad artística de los meses de octubre y noviembre, esperando po-

der reanudarla en el de diciembre.

Los pianos del Conservatorio han quedado en lamentable estado. Todo el archivo de la Sinfónica y la Orquesta Municipal, fué inutilizado por la gran riada, y si bien podrá reconstruirse en gran parte a costa de grandes esfuerzos económicos, otra no será posible por tratarse de ejemplares únicos o de gran escasez en el mercado musical universal.

Numerosísimos hogares de profesionales y aficionados han sido afectados por esta gigantesca catástrofe, entre ellos el del ilustre periodista, decano de la crítica musical, don Eduardo López Chavarri.

RITMO, desde estas columnas, se une a la condolencia nacional y universal que han promovido las inundaciones del Turia, y hace los más fervientes votos por la rápida recuperación de la ciudad y sus pueblos marítimos, enviando los más cálidos saludos a sus lectores valencianos.

musical

nto de «RITMO»
A S RECIBIDAS DE TODAS PARTES

¡AYUDEMOS A VALENCIA!!

Valencia necesita la ayuda de todos los españoles. En el terreno musical, también han sido grandes las pérdidas sufridas, y que es preciso reparar al mismo ritmo que lo serán las de toda índole: los pianos del Conservatorio, los instrumentos de numerosos profesionales, los materiales de Orquesta de la Sociedad Filarmónica y Orquestas Sinfónica y Municipal... ¡Ayudemos a Valencia!

conversaciones de interés para la enseñanza y progreso de la Guitarra clásica. Entre otras personalidades, visitó al profesor-concertista José Duarte Costa, el cual viene realizando en todo Portugal una gran labor guitarrística.

Yepes, en Centroeuropa

Con destino a Bélgica y Suiza ha abandonado Madrid Narciso Yepes. En ambos países nuestro célebre guitarrista hará giras y rápidas «tournées» de conciertos.

Instituto de Cultura Hispánica

Interesantísimo fué el recital de «lied» organizado por este Instituto con la colaboración del cantante brasileño Alfredo Mello, el cual nos obsequió con un programa confeccionado con obras antiguas y modernas de compositores brasileños.

Alfredo Mello posee una atractiva voz y asimismo, bien impostada en todos sus registros; pero, sobre todo, la vocalización es de una claridad tan perfecta que podemos percibir sin esfuerzo auditivo alguno el texto de todas las canciones interpretadas.

El timbre vocal del bajo es tan uniforme que se requiere el talento expresivo de un gran músico para lograr versiones motivadas e interpretaciones de acuerdo con el texto, y Alfredo Mello conquistó el auditorio por su magnífico estilo.

Del programa destacamos, en primer lugar, el grupo de canciones de Villalón. Después, la delicada canción con que se inició el programa, de P. J. Maurício, *Beijo a mal que me condena* y *Kinimbá*, de E. Braga, y *Funeral* de *Am rei Nagó*, de Araujo y Tavares, sin olvidar, claro está, el mérito de todas las demás obras, que fueron una muestra del fino sentido musical de los compositores que han conquistado para el Brasil uno de los primeros puestos en la creación musical americana.

Admirable y digna colaboradora en todo momento lo fué la pianista Carmen Díez Martín, que compartió con el cantante el éxito artístico de la jornada.

Scala de Milán abre sus puertas

Milán.—Las puertas de nuestro templo musical han sido abiertas para iniciar los conciertos con que inaugura todos los años la temporada. La obra elegida este año para la inauguración fué *Resurrección de Cristo*, de Lorenzo Rossini.

Triunfo

de un joven violinista español

Munich.—El violinista español Gustavo Hernández Lavorny, tras brillante concierto, ha obtenido la plaza de solista de la Orquesta de Cámara de Munich.

El Coro Pamplonés, a los Estados Unidos

Pamplona.—Nuevamente ha cruzado el Atlántico, con destino al nuevo Continente, el coro español de mayor fama internacional. La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona, que dirige el maestro Morondo. En esta ocasión llegará rumbo a Estados Unidos y Canadá, en los que permanecerá tres meses, tiempo en el que desarrollará una numerosa campaña de conciertos.

Markewicht, condecorado

París.—El célebre director de orquesta Markewicht acaba de ser nombrado caballero de la Legión de honor. Esta distinción le ha sido impuesta solemnemente, en nombre del Gobierno francés, por el famoso compositor Georges Auric, en presencia de todo el París artístico y al en el curso del primer concierto de la temporada de la Orquesta Lamou-

Z A R A G O Z A

Después del obligado paréntesis de las vacaciones, Zaragoza vuelve a recobrar su fisonomía habitual, y una intensa vida musical comienza, prometiendo una temporada brillante de conciertos.

La Orquesta Sinfónica, dirigida por su maestro titular, Dimitry Berberof, ha comenzado sus habituales conciertos dominicales. Fueron recibidos con calurosos aplausos por sus ya numerosos socios, que desde la fundación de la misma permanecen fieles a sus principios. La Orquesta, quizá todavía no a tono, pues siempre, al comenzar de nuevo, es un poco difícil alcanzar la exacta perfección, que en sucesivos conciertos se va alcanzando. Por eso dejamos para el próximo un juicio concreto sobre la labor y obras de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza. Su maestro titular, con cualidades muy estimables, gran musicalidad y no poco sacrificio, ha sabido encauzar por el debido camino la labor de esta agrupación musical. Durante el verano no ha descansado, y ha dirigido distintos conciertos en España y en el extranjero.

Durante las fiestas de Nuestra Señora del Pilar ha habido diferentes manifestaciones musicales; destacamos el concierto que en el Salón del Trono del Castillo de la Aljafería, y organizado por el Excmo. Ayuntamiento, se celebró con la actuación de la Coral de Cámara del Orfeón Pamplonés, dirigida por Juan Eraso. Obras españolas y extranjeras, de la mejor época de nuestra polifonía, y contemporáneas, como aquellas admirables de Debussy, Ravel, Poulenc. ¡Qué belleza en las voces: la unión de las mismas, el dominio técnico, los

solistas, como la Sra. de Aramburu, de bellísima voz! Dos partes de programa inmejorables, que fueron premiadas con calurosísimas ovaciones de las selectísimas personas asistentes. Todo lo alcanzado se debe a la labor de Eraso; una vez más ha hecho el milagro, y con su humildad, su conocimiento musical y su voz, puesta también en colaboración con los miembros de la Coral y solista, en una canción murciana. En el mismo concierto, y entre las dos partes de la Coral, actuó Mlle. Piedelièvre, profesora de los cursos superiores en la Escuela César Frank, de París. En su recital fueron desfilando Couperin, Rameau, con el más puro estilo clavecinístico; un *Scherzo* de Chopin, única manera ésta de expresar su más puro romanticismo, con la pureza en la técnica y la más admirable expresión en el canto de la melodía. Concluiría con Debussy, Ravel y la *Fantasia oriental*, de Balakireff. No pueden recogerse en esta crónica todas las cualidades de esta excelente pianista, discípula de Blanca de Selva, que goza del mayor prestigio en París y en el extranjero.

Al día siguiente, y en templo de nuestra Señora del Pilar, se celebró un concierto de órgano y orquesta; en el órgano, Mlle. Piedelièvre, con el concurso de la Orquesta Sinfónica y su director, maestro Berberof. Es ésta la primera vez en muchísimos años que se permite la entrada en las catedrales de un conjunto sinfónico. La organista, en una nueva faceta de su calidad artística, nos dió dos versiones maravillosas del *Concierto en sol mayor* de Haendel y del interesante *Concierto* de Poulenc. Como solista interpretó obras de César Frank y la *Fuga en re menor* de Juan Sebastián Bach, en las que demostró su dominio del instrumento y su gran clase como organista. La Orquesta salió airoso de su cometido,

y el numerosísimo público que asistió a este concierto matinal salió muy complacido del mismo.

Terminaré esta crónica haciendo especial referencia al concierto que esta misma extraordinaria pianista, Mlle. Piedelièvre, dará para Juventudes Musicales de Zaragoza, con el cual se iniciarán sus actividades. Haremos notar que no pertenece al ciclo de grandes conciertos que se organizan, sino a las sesiones limitadas del Club Musical, organizadas en plan de especialización en algunas materias concretas. Así, en esta primera sesión se ha dividido en tres partes, netamente diferenciadas: una de clavecinistas franceses; la segunda, dedicada a César Frank, de la que es inmejorable intérprete; y la tercera, a músicos modernos franceses.

Por su parte, la Sociedad Filarmónica no ha comenzado todavía sus conciertos, habiéndose celebrado solamente una Asamblea general, en la que fué elegido Presidente de la misma D. Fausto Gavín, que hasta ahora ocupaba la Vicepresidencia; su antecesor, D. Mariano de la Figuera, renunció al cargo por su avanzada edad, después de haber sido, con D. Paulino Savirón, el fundador de la Sociedad y haber trabajado incansablemente en pro de la misma. Felicitamos desde estas líneas al señor Gavín, crítico musical de *Heraldo de Aragón* y gran personalidad en el campo de la Música, teniendo la certeza de que con su larga experiencia seguirá encauzando la labor de esta Entidad, decana de las musicales de Zaragoza.

FRANCISCO I. SERAL.

reux, de la que Igor Markewicht es, en la actualidad, director titular.

El Orfeón Pamplonés

Esta noche de la cual hablo, el Teatro del Palacio de Chaillot, había abierto sus puertas al Orfeón Pamplonés. La música española nos esperaba allí, bajo la dirección de Juan Eraso; 140 ejecutantes vestidos de blanco contribuyeron a conferir a esta velada un gran decoro.

El programa, muy variado, nos llevó de la música folklórica y de la profana hasta los cantos sagrados.

Pero, sobre todo, lo que llamó nuestra atención fué la voz verdaderamente exquisita de la cantante Amparito Peris, que aparecía por primera vez sobre la escena del Palacio de Chaillot.

Lo único que sentimos fué no quedarnos allí más tiempo.

La impresión que hemos tenido al salir de este espectáculo es que era bueno, quizás un poco monótono, pero que nos permitió oír una vez más la voz tan exquisita de la gran Amparito Peris.

«Los mousquetairs au couvent»

El Teatro de la Gaité Lyrique, en París, acaba de presentar de nuevo la célebre opereta del principio de siglo *Les mousquetairs au couvent*, obra basada en un libreto de Paul Ferrier y Jules Prevel, con música de Louis Varney.

Después de haber visto esta encantadora representación, hemos sentido, sin embargo, cierta inquietud. ¿Qué pensamos de todas esas reposiciones? Reposición de *Phi Phi*, de Cristine; otra de los *Valses de Vienne*, de Strauss padre e hijo, y la de *Les mousquetairs au couvent*.

Que en una ciudad tal como la de París, tenemos la impresión de que los directores de teatros no pueden encontrar nuevas operetas, lo que les obliga a recurrir a un repertorio ya probado; pero en cuanto a nosotros, no lo creemos, porque conocemos gran número de compositores de talento, que nunca son oídos, y cuyas obras quedan en un rincón.

Terminadas nuestras melancólicas reflexiones, tenemos que decir que la presentación de Germaine Roger Montjoie es graciosa, y que seguramente gustará al público.

La música, con sus ritmos un poco viejetos del principio del siglo, y los «ballets» presentados, contribuyeron a conferir a esta velada una impresión muy agradable.—M. T. C. C.

Pablo Casals, en París

El día 15 de octubre llegó a París Pablo Casals, recuperado de la reciente enfermedad que sufrió en Puerto Rico. Su llegada respondió a su deseo de asistir a las pruebas del Concurso Internacional que llevaba su nombre.

Actividades de Dante Ullu

Roma.—Aparte de la labor como director de orquesta en sus giras por Italia, el Ministerio de Educación le ha nombrado Presidente para las pruebas de fin de curso en algunos Conservatorios del Sur de Italia.

Sus recientes actuaciones como director de Orquesta han sido en Florencia y en la Radio Televisión Italiana.



Alfredo Mello, gran cantante brasileño con la pianista Carmen Díez Martín y el Agregado de Cultura de la Embajada del Brasil.

desde

PORTUGAL

LISBOA

Conciertos en el Pabellón de deportes. - Como en años anteriores, se están realizando con enorme afluencia de público aficionado los conciertos populares estivales. Daremos nota de los ya realizados, con la Orquesta Sinfónica Nacional y el maestro Pedro de Freitas Branco, habiendo tenido como solistas al pianista J. C. Sequeira Costa, al viola François Bross, al pianista Xirt, a la cantora M. Teresa Dinis Sampaio y al pianista Leopoldo Querol. A estos conciertos siguió uno, dirigido por el maestro Filipe de Souza, y como solista la cantora M. Germana de Medeiros.

Círculo Cultural de Guitarra Clásica. - En un programa radiofónico, escuchamos con mucho interés un recital de guitarra por el Círculo Cultural de Guitarra Clásica, que fué retransmitido por Radio Club Portugués.

Coral de la Facultad de Letras de Coimbra. - Llega a nuestro conocimiento noticia de la jira hecha recientemente por la Coral de la Facultad de Letras de Coimbra, que mucho nos place registrar. Primeramente, en Langollen, donde se presentó por cuatro veces: en concurso de música folklórica, en música portuguesa y brasileña y en música portuguesa medieval. Invitados por la B. B. C., allí grabaron varios números de su repertorio. En París se presentaron con enorme éxito en el Teatro de la Ciudad Universitaria, y para finalizar tan brillante «tournée» dieron su último concierto en el Casino Municipal de Biarritz. Nuestras felicitaciones por tan brillante jira a su Director, el Sr. Faria, y al armonizador de sus principales canciones, el Rvdo. Manuel Faria.

«El barbero de Sevilla», en Caldas da Rainha. - En el Parque das Caldas da Rainha, en un recinto hermoso y bello, se realizó un espectáculo con la ópera *El barbero de Sevilla*, por los elementos de la Compañía de Opera Portuguesa, que nos dieron una bellísima interpretación, tanto en la parte vocal como en los recitativos y en la parte escénica, que resultó muy acertada. La Orquesta de Conciertos y el maestro Frederico de Freitas tuvieron una actuación notable, que el selecto público que llenaba el encantador local subrayó en continuas manifestaciones de entusiasmo.

Jornadas Musicales 1957 en Sintra. - Es por todos títulos loable la iniciativa llevada a efecto por el Presidente del Ayuntamiento de Sintra, Sr. Dr. César Moreira Batista, Comisión de Turismo, Secretario Nacional y Vizconde de Asseca para la organización de espectáculos de «ballet», conciertos,

conferencias, etc., que se están realizando en el maravilloso escenario de Sintra, en sus parques, en sus palacios. Comenzó dicha jornada por un espectáculo de «ballet» por el Grupo de Margarida de Abreu.

Le siguió un concierto en el Teatro Carlos Manuel por la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por el maestro Pedro de Freitas Branco.

- En la sala de Los Cisnes del histórico Palacio Nacional da Vila, nos brindaron con una actuación brillante del Cuarteto Lisboa, constituido por Nella Maissa, Leonor Souza Prado, François Bross y Mario Camerini.

Están de enhorabuena tanto las Entidades nombradas como todos los residentes en Sintra por tan bella iniciativa.

PORTO

La ciudad de Porto va a entrar en el período de descanso musical, pues la temporada terminó con el mes de julio. Es realmente lamentable que, a semejanza de lo que se hace en todos los países que se precian de su cultura musical, la ciudad de Porto, la capital del Norte y segunda del país, no posea locales apropiados para sus conciertos de verano. Público no faltaría, a pesar de que muchas familias se ausentaron de la ciudad en este período de calma, ya que a ella vendrían muchos millares de habitantes, los turistas que ahora nos visitan, que son en número siempre creciente, y además los veraneantes de las playas próximas.

Tenemos la esperanza de que las Entidades interesadas en la cultura musical portuense remedien esta falta y estudien la realización de festivales de verano. Con esta esperanza, damos hoy noticia de los dos últimos conciertos de la temporada, que fué muy brillante.

Orquesta Sinfónica de Porto. - Como preveíamos, acabóse la temporada sinfónica sin que los socios viesan realizada la promesa hecha por la Dirección en cuanto al número de conciertos a que los mismos tienen derecho. Así, terminó la temporada solamente con dos conciertos: el uno dirigido por Haydn Beck, miembro de la Orquesta de nacionalidad australiana, director de orquesta experimentado, ex concertino de la Orquesta de Filadelfia y Director-fundador de la Orquesta de Sidney.

El último concierto tuvo como director al maestro Silva Pereira, recientemente doctorado en Música, en Viena, donde obtuvo la máxima calificación. El maestro Silva Pereira, que fué concertino de la Orquesta Sinfónica Nacional honra a Portugal. El concierto por él dirigido excedió a todo lo que se esperaba, constituyendo un éxito.

Cerró, pues, con llave de oro la temporada sinfónica portuense. En este concierto actuó como solista Carl Achatz, concertista de flauta sueco, que dirigió la Orquesta Sinfónica de Porto desde su fundación y durante tres temporadas.

Conservatorio de Música. - El dúo de piano formado por los artistas Emilia Magno Monteiro y Luis Clemente Ribeiro realizó un recital, en este Centro de enseñanza artística, causando la mejor impresión a los asistentes a dicho concierto.

Maestro Claudio Carneiro. - Este gran compositor, actualmente Director del Conservatorio de Música de esta ciudad, recibió un justo homenaje, al cual se asociaron no solamente los alumnos de este Conservatorio, sino también el profesorado del mismo y la Cámara Municipal. Con estas líneas felicitamos calurosamente a este compositor.

Pro Arte. - Esta Sociedad de Conciertos para artistas y conjuntos portugueses presentó en sus últimos conciertos a los artistas María de la Concepción Macedo, violoncelista, que ha realizado muchos conciertos fuera de nuestras fronteras, y al pianista-compositor Luis Felipe Pires, de gran talento, becario en Conservatorios de Alemania. Dos jóvenes de talento, de quienes hay que esperar mucho.

Trío Portugalía. - Este magnífico conjunto, que dirige la gran pianista Helena Costa, y que pertenece al cartel de Ritmo, y a quien tendremos el placer de poder presentar en España la próxima temporada, se presentó recientemente en un concierto dado en el Paço Ducal de Vila Viçosa, en Lisboa, donde actuó en la Televisión, habiendo realizado también un concierto en el Ateneo de esta ciudad. Como siempre, entusiasmo al público, pues se trata de un conjunto de gran categoría artística.

Orfeón de Porto. - Este Organismo coral, que dirige el maestro Vergilio Pereira, va a organizar en la próxima primavera las Primeras Olimpíadas Nacionales de Canto Coral, que se celebrarán en la ciudad de Porto. El primer conjunto Coral Portugués que obtenga el premio de Mérito Absoluto en estas Olimpíadas representará al país en las Olimpíadas Internacionales, que se efectuarán en París en el verano de 1958.

Pequeñas Cantoras de Portugal. - Este coro infantil, que las Sociedades de conciertos de España tanto admiraron hace cuatro años, se prepara para visitar nuevamente este país, en la próxima temporada. ¡Bien venidas sean! Felicitamos al maestro Vergilio Pereira por la organización de este coro maravilloso, que tan gratamente se recuerda en España. - P.

LIBRO

por E

Friedrich Herzfeld: *Tu y la Música.*

Nos satisfacen las reediciones o las nuevas apariciones de *Historias de la Música*. Ello es señal evidente de que hay lectores, y que éstos se multiplican de día en día, de mes en mes y de año en año, y sobre todo es síntoma regocijante de que las más importantes Casas editoras españolas han aumentado su inquietud por crear un fondo editorial musical.

Ahora, la *Historia de la Música* del alemán Herzfeld ha sido traducida al castellano por D. Francisco M. Biosca y revisada y adaptada al momento actual por D. José Suñer.

El título de la obra, tan hábil, es un acierto del editor, pues atraerá la curiosidad de los amigos de la Música, que es lo que se pretende con la edición de esta historia, cuyas páginas están gratamente ilustradas con profusión de dibujos y fotografías, mereciendo la revisión y la adaptación un gran elogio, pues los aficionados se familiarizan con los compositores más conocidos de estos cincuenta y siete años que van alcanzando a galope el siglo XXI.

El autor sigue el método establecido para esta clase de divulgaciones históricas, y tiene un desarrollo que no fatiga. A final del libro se han incluido algunos juicios, sobre la Música, de famosos filósofos y célebres músicos.

La presentación de esta historia es de la marca Editorial Labor, cuyo interés y constancia por enriquecer la sección musical de su fondo ha merecido la admiración y estima de cuantos amamos la Música.

Walter Howard: *Musique et Sexualité.*

Walter Howard, autor de *La Musique et l'enfant*, acomete en este volumen que recibimos un tema de palpitante actualidad, basado en las doctrinas psicológicas

La reanudación del servicio informativo de RITMO en este gran centro musical de Sudamérica impone la necesidad de suministrar a nuestros lectores una apretada síntesis de la actividad cumplida durante los tres últimos meses.

A los efectos de su mejor clasificación, procederemos a enumerar los conciertos realizados y artistas presentados por las más representativas y prestigiosas Instituciones musicales.

Teatro Colón. — La actividad desarrollada en el primer coliseo argentino, que este año se vió privado del concurso de su orquesta estable a raíz de un conflicto que no es oportuno considerar, fué durante los tres meses últimos particularmente intensa. No obstante la falta de espectáculos líricos, su escenario ofreció positivas atracciones de carácter internacional y local. Es así como el público gustó de la jerarquía de solistas como Rudolf Firkusny, Pierre Fournier, Andrés Segovia, Igor Oistratk, Andor Foldes, Jorge Zulueta, Ida Haendel, María Tipo, Christian Ferrás, Adolfo Odnoposoff, Jennie Tourel, Henry Lewkovicz, María Vischoia, Florencia Raitzin, Witold Malcuzyński y otros. Igualmente significaron señalados acontecimientos los conciertos ofrecidos por el Quinteto Chigiano, el Cuarteto Paganini y la Ópera de Cámara de Milán. Al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional actuaron los directores Víctor Tevah, Sergio Celibidache, Teodoro Fuchs, Juan José Castro, Willem van Oterloo y Aram Katchaturian, quienes contaron con la eficaz participación de algunos de los solistas antes mencionados. Otro suceso igualmente valioso fué constituido por la actuación de los Niños Cantores de Viena. Felizmente, durante el mes de agosto último, el conflicto vigente entre los integrantes de la orquesta del teatro y las autoridades del mismo llegó a una solución que permitió la reposición de *La Bohème*. En dicha oportunidad todos los papeles fueron asumidos por cantantes locales y se obtuvo una versión de alto nivel musical. La dirección estuvo a cargo de Juan Emilio Martini, y la dirección escénica, de Mario Carlos Troisi.

Por otra parte, y con anterioridad a este acontecimiento, la carencia de actividad lírica fué compensada con sesiones de trozos de óperas poco conocidas, en las que el piano suplió a los instrumentos y tuvieron destacada intervención los integrantes del elenco estable del Colón.

Conciertos Iriberry. — Nuevamente el Teatro Opera fué escenario de un ciclo de importantes conciertos que, al igual que en años anteriores, fué prestigiado por afamados artistas. La Orquesta Sinfónica Metropolitana fué el organismo estable altamente eficaz que animó la mayor parte de dichos recitales. Bajo la batuta de Roberto Kinsky, actuaron Igor Oistratk, Bronislaw Gimpel y María Tipo; Mariano Drago dirigió con-

ciertos con Jackes Klein y Rudolf Firkusny; Manfredi Argento, con el dúo Gorini-Lorenzi; Juan Emilio Martini, con Jennie Tourel, y Aram Katchaturian — en un programa integrado con obras propias —, con Hugo Balzo. Andrés Segovia y el Quinteto Chigiano tuvieron a su cargo, además, uno de los conciertos del referido abono.

Orquesta Sinfónica de L. R. A. Radio Nacional. — Esta agrupación sinfónica cumplió durante los meses de junio, julio y agosto una labor de vasta repercusión popular desde el Aula Magna de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales. Ofrecieron conciertos — todos ellos de carácter popular y gratuito — los directores Mariano Drago, Juan José Castro — que abordó con su reconocida autoridad la *Séptima Sinfonía* de Shostakovich —, Eugenio Goosens y Pierre Dervaux. Alberto Erede asumió la delicada responsabilidad de animar el ciclo de las sinfonías de Beethoven, contando en la reunión final — que se repitió en el Teatro Colón — con el concurso del Coro de la Emisora, dirigido por Rodolfo Kubik, la soprano Nilda Hoffman, la contralto Susana Naidich, el tenor Sante Rösolen y el bajo Víctor de Narké.

Asociación Wagneriana. — Esta Entidad musical, que todos los años realiza un estimable esfuerzo en pro de la calidad artística del medio porteño, auspició conciertos de Rudolf Firkusny, Gerad Souzay, Witold Malcuzyński, Pierre Fournier, Jorge Zulueta, Adolfo Odnoposoff, los Niños Cantores de Viena, María Tipo y Jennie Tourel. Por su parte, el Cuarteto de la Asociación, que año tras año suma nuevos motivos de prestigio, repitió el ciclo de los cuartetos de Beethoven en sesiones de señalada calidad artística.

Asociación Amigos de la Música. — Particularmente intensa fué la actividad desarrollada por esta importante Entidad musical. Con su auspicio se cumplieron reuniones de categoría como las que estuvieron a cargo de Jean Martinon, quien, dirigiendo a la Orquesta Sinfónica de la Asociación, ofreció conciertos que contaron con la calificada participación de Pierre Fournier y Nicanor Zabaleta. Juan José Castro constituyó el centro de otro señalado éxito, así como también los Niños Cantores de Viena y los conciertos dirigidos por Víctor Tevah con María Tipo, por Willem van Oterloo con Ljerko Spiller y Adolfo Odnoposoff, y el concierto sinfónico coral que Víctor Tevah dirigió interpretando la *Cantata número 11* de Bach y la *Oda a Santa Cecilia*, de Purcell.

Latium. — Esta nueva agrupación, que inició en el curso del presente año sus actividades con auspicioso éxito, ofreció conciertos dedicados a compositores italianos antiguos. Merecen destacarse las sesiones dedicadas a Vivaldi, de quien se escucharon cinco conciertos, y la que fué ofrecida en homenaje a Domenico Scarlatti con motivo del segundo centenario de su muerte. Dichos recitales contaron con la eficaz dirección de Pedro Valentí Costa y la participación de destacados elementos locales. Asimismo, Latium auspició un concierto que estuvo animado por la soprano Sofía Bandín y el Cuarteto de la Asociación Wagneriana.

Asociación de Conciertos de Cámara. — Bajo sus auspicios fué presentada a la consideración del público argentino,

Karl Orff, que se inicia con *Carmina Burana* y se denomina *Catulli Carmina*. Asimismo, y al igual que en el estreno mencionado, con la dirección de Pedro Valentí Costa, realizóse una audición con una cantata de Arizaga y otra de Benjamín Britten. Actuaron, además, con el auspicio de dicha Entidad, Andor Foldes, Emilse Zulferti, Raúl Spivak, el Cuarteto Paganini, Blanche Thebon — calificada «mezzo» estadounidense — y un grupo de instrumentistas locales, quienes animaron un ciclo denominado «Panorama del Trío Instrumental».

Otras Agrupaciones. — Participaron también activamente en la presente temporada musical la Orquesta Sinfónica Juvenil de L. R. A. Radio Nacional, el Mozarteum Argentino, la Institución Cultural Argentina Germana, la Agrupación Nueva Música, el Círculo Musical de Buenos Aires, la Asociación Cristiana de Jóvenes, Asociación Sinfónica Femenina, Alianza Francesa, Instituto de Cultura Musical, Instituto de Cultura Religiosa, Club Sudamericano de Música de Cámara, Teatro de Ópera de Cámara de Buenos Aires, Sala Ricordi, Auditorio Birabén, Círculo Femenino Santa Cecilia, Asociación Alberto Williams, Centro Naval, Asociación Musical Leo Fleischer y otras más.

La Dirección General de Cultura, dependiente del Ministerio de Educación y Justicia, auspició la presentación de numerosos artistas locales, al igual que el Ministerio de Comunicaciones.

Merecen destacarse los conciertos ofrecidos por Víctor de Narké (bajo), Elizabeth Fiocca (piano), Clara Estévez (soprano), Teresa Serantes (soprano), Ana María Trenchi (piano), Marcello Abbado (piano), Elisa Lombardi (soprano), Bruno Leonardo Gelber (piano) con la Orquesta Sinfónica Juvenil de L. R. A.; Hans Graf y Carmen Vitis Adnet (dúo de pianos); Per Drewsen (tenor), Angel Mariello (barítono); Conjunto de Cámara de Buenos Aires, de reciente creación; Josefina Prelli (clave), Gabriela Moner (soprano), Perla Brúgola (piano), Coralie Pla Pujol (soprano), Colette Franz (violín), Nicolás Astrinidis (piano), Claude Khan (pianista francés), Martha Maillie (soprano), Adalberto Tortorella (clave), Liliana Astarita (piano), Marisa Landi (soprano), Narciso Yepes (guitarrista), y muchos más, cuya enumeración omitimos por falta de espacio.

La actividad de «ballet» fué durante la presente temporada muy escasa, debiendo señalarse la actuación de José Torres y Mariana Ivanova, en el Teatro Odeón.

Fueron concedidas becas, entre otros, a Mauricio Kagel para Alemania, y a Mario Davidovsky, para Estados Unidos.

Al cierre de la presente crónica la actividad musical en Buenos Aires sigue ofreciendo grandes motivos de interés, de cuyo detalle nos ocuparemos en próximo número.

crónica de nuestro Corresponsal

ADOLFO A. GARCIA

Iniciación de la temporada en **MADRID**

MARIEMMA, EL MARQUES DE CUEVAS Y LA ORQUESTA DE STUTTGART, en LA ZARZUELA

Podemos considerar como apertura de la temporada un recital de baile español, a cargo de esa gentil artista que se llama Mariemma. El público gozó en unos minutos—porque fueron minutos—de un espectáculo digno. El buen arte que exhibió la danzarina de turno fué del agrado de los espectadores que asistieron a la citada sesión. Una buena colaboración del pianista Luzuriaga, siempre ponderado en sus versiones pianísticas y muy compenetrado con la figura principal del espectáculo.

Para apreciar la categoría del Ballet del Marqués de Cuevas no es necesario sino asistir a la representación, por ejemplo, de *Giselle*, la magnífica pantomima en dos actos, música de Adolfo Adam, en cuyo «ballet» toma parte toda la compañía.

ROSARIO FRANCO, en Cultura Hispánica

En honor de los congresistas del VI Congreso Histórico Municipal Interamericano actuó la pianista cubana Rosario Franco. Su arte y su técnica son excelentes. Rosario Franco desgranó entre las teclas del piano un Albéniz que pudiera correr parejas con el sentimiento de un español sentimental; sus páginas *Evocación* y *El Albaicín* fueron lo mejor de la jornada, junto con las características obras de Chopin. La concertista escuchó múltiples ovaciones y se vió obligada a «bisar» algunas obras del programa.

FESTIVAL RAVEL de Juventudes Musicales

Fué un programa interesante el que nos ofreció Sofía Noel, quien actuó como «liederista» y conferenciante, simultáneamente. Sofía Noel se rodea siempre en sus actuaciones de eficaces colaboradores, y en este caso lo fueron Ramoneta y Montserrat Sanúy, Rafael López del Cid y Enrique Correa. Un programa sugestivo, con obras que saben casi a novedad, por la escasa frecuencia con que se incluyen en programas, debido a las dificultades de interpretación, y el *Enigma eterno*, esta última de sabor árabe, muy cerca del folklore de nuestra baja Andalucía. Observamos en Sofía Noel una gran musicalidad; por ello siempre

Nosotros no hacemos reserva alguna a la interpretación que «vimos» y «escuchamos». Desde Rosella Hightower, la primera bailarina, pasando por los puntoneros bailarines Polajenko y Spottswood, hasta el cuerpo de baile, todos, absolutamente todos se entregaron con entusiasmo y conciencia artística a su papel. Pasos, saltos, giros, gestos, compenetración rítmica, constituyen elementos y cualidades que obedecen a una dirección y a una disciplina, y así, *Giselle*, en

su vida, en su muerte y en «ultratumba» surge siempre deliciosa, sugestiva, admirable, y el drama no pierde en ningún momento su intensidad plástica y rítmica, logrando que el público se entregue totalmente al soberbio espectáculo del Marqués de Cuevas, cuyo nombre figurará en la historia del «ballet» por derecho propio y conquista legítima.

El espectáculo más digno presentado en el citado coliseo ha sido la actuación de la Orquesta de Stuttgart,

bajo la dirección del prestigioso maestro Munchinger. No cabe duda que las orquestas conducidas por maestros europeos son las que nos ofrecen las versiones más acabadas de las obras universales, llenas de emoción, encanto y poesía; porque, pese a los detractores, la Música encierra más poesía que pueda encerrar en su expresión un cuadro.

La actuación de la Orquesta de Stuttgart, si no mejora la intervención de otras orquestas en suelo español, por lo menos se mantiene en una línea parigual de las mejores.

Un selecto auditorio aplaudió con entusiasmo y cariño a los maestros, conducidos por Munchinger primorosamente. Una sesión altamente cultural y digna lección de un pueblo que se supera, pese a los contratiempos que le aquejan.

El primer Concierto de la Orquesta Nacional

Programa clásico de comienzos de temporada, que se caracterizó por esas cualidades de primer rango que tiene nuestro conjunto orquestal. Alguna vacilación en el «Adagio molto» de la *Primera sinfonía* de Beethoven. Perfecto el postrer movimiento. Excelente la versión de la *Sinfonietta* de E. Halffter, obra jugosa y muy de nuestro tiempo, pese a estar escrita hace treinta años... Cerró el programa *Los preludios*, de Liszt, y se inició con el poema sinfónico de María Teresa Prieto titulado *Chichen-Itza*, obra ésta de trazado muy tradicional, con elementos musicales y materiales atractivos, pero que a pesar de todo no ofrece una gran novedad ni justifica su inclusión en el programa que comentamos. Hubo muchos aplausos para director e intérpretes, que recibieron el homenaje del público. Argenta se vió obligado a salir cinco o seis veces en cada parte del concierto.

resultan agradables sus constantes intervenciones en los programas de nuestra capital. La intérprete fué muy aplaudida por lo certero de sus versiones, delicadas y llenas de encanto, así como todos los artistas que con ella han intervenido en la sesión que comentamos. Un señalado triunfo, que es feliz augurio para la futura labor que ahora inician las Juventudes madrileñas.

SAGI VELA, en Madrid,

Conservador extraordinario y admirable, de una tradición lírica de espléndidos recuerdos, Sagi Vela ha sentado sus reales artísticos en el Teatro Alcázar. Una selección, hecha con sentido de responsabilidad, constituye la Compañía. Cómicos tan salados y tan festivos como Ramón Cebría y Lolita Cristóbal, y artistas tan perfectos como José Miguel Rupert y Juan Sánchez Gil. Josefina Canales es digna cobradora de Sagi Vela, el barítono de amplio registro vocal, de magnífica escuela y, sobre todo, de una dicción delicada y musical que cuida de su arte con la más escrupulosa dignidad.

Para inauguración de la temporada, estrenó *Balalaika*, opereta en dos actos y once cuadros, de Eric Maschwitz, adaptación española de Juan Ignacio Luca de Tena, con música de George Posford y Bernard Grün. El libro, basado en la guerra del 14 y en los preliminares de la revolución rusa, hechos ya explotados en el cine y teatro contemporáneos, no ofrece marcado interés, pero ha de reconocerse que está bien escrito y resulta ameno. La música tiene una línea melódica de fácil trazado, orquestada sin alarde técnico. Sentimos no poder colocar esta opereta al lado de los grandes modelos de este género que han logrado sugestivos éxitos. En general, diremos que entretiene «pacíficamente», sin provocar entusiasmo ni admiración.

escribió **FERNANDO de MERIDA**

Vida musical madriñeña

Mendoza Lasalle al frente
de la Filarmónica

Se encuentra entre nosotros el maestro Mendoza Lasalle, quien se propone dirigir una serie de conciertos con la Orquesta Filarmónica, sobre el escenario del Teatro de la Zarzuela. Entre los programas que ofrecerá está la reposición de Juana de Arco en la hoguera. Lástima que no se diera ocasión de lucimiento a nuestra Aurora Bautista y José María Seoane. Dos nombres de categoría artística universal.

Enlace Lavilla-Berganza

En fecha próxima contraerán matrimonio la joven pareja Teresa Berganza y Félix Lavilla. Deseamos a los futuros esposos una feliz luna de miel y muchos éxitos en su vida artística. Enhorabuena.

Nueva figura femenina del piano

Ha circulado por los medios musicales de la capital el rumor de que la joven pianista catalana Teresa Llacuna actuará en Madrid, dentro de la actual temporada.

Ahora se encuentra en París, y después pasará a Suiza, donde dará una serie de recitales que tendrán como base la música española. Nos aseguran que Teresa Llacuna es una excelente intérprete de Granados, una feliz seguidora de la línea que se observa en Alicia de Larrocha.

Una cantante hispano-cubana vendrá a Madrid

Para el año próximo busca teatro en Madrid la cantante cubano-española Maruja González. Es casi seguro que, de confirmarse este deseo suyo, reaparecerá con la gran obra de Lecuona Cecilia Valdés, zarzuela cubana de una línea muy española que alberga en su seno aires reciamente antillanos.

Pilar López viene con Alicia Markowa

Se anuncia que para los primeros días de noviembre pretende actuar en Madrid la bailarina británica Alicia Markowa, dentro del espectáculo de Pilar López. Pilar monta en estos momentos su estreno de los Seis preludios de Debussy.

Pedro Lerma regresó a la Patria

Ha regresado de una feliz gira por Hispanoamérica el pianista y profesor del Conservatorio Pedro de Lerma, después de haber cosechado muchas ovaciones y excelentes juicios de la crítica de «allá». — F. M.

Crónicas de BILBAO

EL VI FESTIVAL DE LA A. B. A. O.

Breve resumen de las representaciones de ópera que han tenido lugar en esta villa desde el día 10 al 22 de septiembre, pues una crónica fiel de las ocho funciones nos ocuparía un gran espacio, que habremos de dejar para otras crónicas musicales, por lo que nuestros lectores sabrán disculparnos.

Las representaciones se han celebrado por la noche en el Coliseo Albia, con casi lleno en todas ellas.

La primera función de abono que, como decimos, se celebró el día 10, fué *La Traviata*, de Verdi. La entrada fué magnífica, y el público salió satisfecho de la espléndida interpretación de esta ópera, en la que han triunfado el tenor español Alfredo Kraus, el barítono Ettore Bastianini y la soprano Franca Duval.

El día 13, en sustitución de un concierto para el que estaba anunciado el famoso tenor Di Stefano, se representó *Rigoletto*, que despertó expectación. Nuevamente el barítono Bastianini y Gianna D'Angelo, con Kraus, fueron los que lograron arrancar del público cálidas y nutridas ovaciones. Gianna D'Angelo volvió a demostrar su excelente voz, destacando en «Caro nome», «Tute le feste al tempo», pues matizó con acento delicado, y en los agudos, de gran calidad, aun pudo mejorarlos en mayor amplitud, pues precisamente le exigimos más porque sabemos que D'Angelo posee una gran escuela y condiciones que le permiten abordar con facilidad los pasajes más complicados. El barítono Bastianini, que encarnaba la figura del bufón «Rigoletto», triunfó plenamente y fué muy aplaudido, así como Gianna D'Angelo. El bajo Campó, de espléndida voz, escuchó también aplausos en sus intervenciones. El maestro Rescigno recibió también grandes ovaciones por su magnífica dirección, siempre atento a las voces y a la orquesta.

El día 15 se ha representado *La sonámbula*, de Bellini, con el tenor Nicola Monti, la soprano ligera Gianna D'Angelo y el bajo español Antonio Campó. Nicola Monti no ha tenido una actuación afortunada. D'Angelo volvió a escuchar grandes ovaciones, que compartió con sus compañeros. Antonio Campó, en el «Conde Rodolfo», estuvo acertado. Los coros de A. B. A. O. han tenido en esta ópera una lucida actuación. También debemos mencionar las afortunadas intervenciones de Lolita Torrentó, Pilar Torres, Juan Rico y Vittorio Pandano.

LA ORQUESTA MUNICIPAL INAUGURA LA TEMPORADA CON UN CONCIERTO EXTRAORDINARIO

En el Teatro Buenos Aires, y con lleno de la sala, se celebró el primer concierto de la temporada, con el concurso de la joven pianista local María Emma Jiménez.

El programa estaba compuesto por: *Il Empresario*, obertura, de W. Mozart, y *Concierto en fa menor*, op. 21 (para piano y orquesta), de F. Chopin.

Y en la segunda parte: *El sueño de una noche de verano*, «suite», de F. Mendelssohn, y la obertura *Freischütz*, de C. Weber.

Se aprecian en la Orquesta algunas bajas como consecuencia de la grippe; pero, así y todo, los profesores pusieron su mejor voluntad para que no se apreciase el bache, y lo consiguieron, por lo que merecieron los aplausos que tributó el público.

El día 16, dos óperas, *El secreto de Susana*, de Wolf-Ferrari, y *Payasos*, de Leoncavallo. Los tres intérpretes de *El secreto de Susana*, barítono Renato Cesari, Aurelia Beltrami, soprano, y Diego Monjo, «mimo», acertados en sus distintos caracteres.

En *Payasos* hizo su presentación el tenor Franco Corelli, hoy uno de los grandes en la lírica mundial. Hay que reconocer que posee un bello timbre de voz y de gran volumen, con claro fraseo, cantando con entusiasmo, que transmitió al público en «Vesti la giuba». La soprano Beltrami y el barítono Cesari se ajustaron a la diversidad de cualidades, sorprendiéndonos con la faceta dramática de sus voces. Los coros y la orquesta, muy bien, levantándose el telón repetidas veces para corresponder a las ovaciones del público.

El día 18, *Carmen*, de Bizet. Una ópera que ha resultado completa por la feliz intervención de todos sus actuantes, y principalmente de Corelli, que con su amplia voz y brillantes y firmes agudos deleitó al auditorio. La orquesta y los coros, bajo la dirección del maestro Quadri, fueron premiados con aplausos.

El día 19, *Elixir d'amore*, de Donizetti. El barítono Giuseppe Taddei hizo un «Doctor Dulcamara» lleno de simpatía y buena línea escénica. Rosana Carteri, de voz lírica y matices delicados, interpretó la caprichosa «Adina» dentro de una tónica igual y fina. El tenor Juan Oncina, que sustituía a Nicola Monti, abordó su papel con titubeos; mas luego fué mejorando en los siguientes actos y escuchó muchos aplausos en «Una furtiva lágrima». Renato Cesare y Loretta di Lelio demostraron interés en sus respectivos papeles. El maestro Quadri y los coros recibieron los aplausos del público, pero sin el entusiasmo de otras noches.

El día 21 escuchamos una gran *Tosca*, a cargo del tenor Corelli, Margeritte Roberti, soprano, y el barítono Giuseppe Taddei.

El día 22, y correspondiente a la octava y última función de abono, se representó *Bohème*, de Puccini, en sustitución del concierto que estaba anunciado. También en esta representación el público salió satisfecho de la actuación de sus intérpretes: Rossana Carteri, soprano, y Gianni Poggi, tenor, que encarnaron los papeles de «Mimí» y el poeta «Rodolfo», respectivamente; igualmente tuvo una lucida actuación, en el papel de «Mussetta», Lolita Torrentó.

En el *Concierto en fa menor*, para piano y orquesta, de Chopin, triunfó con plenitud la joven pianista bilbaína María Emma Jiménez.

El *Concierto* de Chopin se adecuaba muy bien al mecanismo fácil y delicado de Emma; pero ello no tiene la menor significación, oyendo a una verdadera artista. Cosechó aplausos tan insistentes, que hubo de dar, fuera de programa, las *Escocesas* de Chopin, versión interpretada con delicadeza, por lo que nuevamente fué despedida con grandes aplausos.

Bavier, que esta temporada dirigirá la Orquesta, lo hizo hoy con seguridad e inspiración, pero sobre todo con técnica, siendo, a nuestro juicio, su mejor momento la obertura de *Freischütz*. — J. URQUIJO.

ELSA

SCHILLER,

DIRECTORA

ARTISTICA de la

DEUTSCHE GRAMMOPHON

Otra entrevista de las realizadas por

OTTO MAYER-SERRA

Director de L. P.

con las figuras que hacen el disco europeo

Quienes recibimos actualmente los magníficos discos con la etiqueta amarilla de la Deutsche Grammophon no nos imaginamos que la esplendorosa realidad actual de esta compañía es el resultado de un esfuerzo heroico, en el cual participaron distintas clases de supervivientes de la última guerra. Entre ellos, figura una mujer extraordinaria, que pocos conocen, pero cuyo nombre se pronuncia con respeto y admiración en toda Europa. Es muy difícil dar con ella, porque viaja constantemente: asiste a sesiones de grabación, escucha a nuevos artistas y tiene una junta en Munich, hoy, y, mañana, en Viena o en París. No le gusta la publicidad y, a pesar de ser una de las personalidades más influyentes en la vida y en la carrera de los artistas europeos, no ha concedido hasta hoy una sola entrevista, ni su retrato ha aparecido en periódico alguno, ni en las grandes revistas especializadas de ambos continentes.

Viste invariablemente trajes sastre de color oscuro. Tiene sesenta años de edad; habla cinco o seis idiomas con fluidez, y tiene una facilidad de palabra asombrosa, la facilidad de una persona que conoce a fondo su oficio y que sabe exactamente lo que quiere.

Desde hace más de treinta años ha vivido con intensidad el ambiente musical de Europa. Como artista, luchó durante muchos años por el pan de cada día; ha triunfado en las situaciones más adversas y ha ocupado con éxito puestos de gran responsabilidad. Tiene una voluntad de acero, que esconde tras mucho encanto, y una fuerza de convicción irresistible. Gracias a su inteligencia aguda, ve inmediatamente el meollo de

los problemas; sus decisiones son rápidas y tajantes. Es cordial y sincera con los amigos y peligrosa para los enemigos, que no le faltan por la índole misma del alto puesto que ocupa. En resumen: es una mujer de carácter, como ya no se encuentran con frecuencia en el mundo actual.

Esta es Elsa Schiller, la directora artística y jefe de producción del catálogo clásico de la Deutsche Grammophon.

—¿...?

—Cuando me hice cargo de mi nuevo puesto—nos dice—, la Deutsche Grammophon apenas empezaba a ponerse a flote después de que, durante los últimos meses de la guerra, los bombardeos habían convertido en un montón de escombros sus estudios y oficinas de Berlín. Las oficinas fueron trasladadas a Hannover desde donde la Compañía había iniciado una actividad febril. Me encontré con el lastre de determinados contratos que yo nunca hubiera firmado, pero que tuve que respetar. Ni siquiera teníamos entonces la *Nueve sinfonía* de Beethoven en el catálogo. Hubo necesidad de empezar un repertorio básico con artistas jóvenes y otros, de gran categoría, que todavía no se habían comprometido con empresas extranjeras. Estas lograron conquistarse inmediatamente después del armisticio a muchos grandes artistas nuestros, cuando la Deutsche Grammophon todavía estaba en ruinas. Teníamos buenos músicos pero faltaban las luminarias que, como es natural, se dejaron seducir por los buenos dólares y los paquetes de comida de nuestros rivales ingleses. Afortunadamente logramos resolver este problema con los años. El nivel técnico de nuestros discos fué otro fac-

tor que nos ayudó a imponer nuestra marca. Dependemos naturalmente de nuestra política comercial: una grabación en cinta para la radio se amortiza cuando se toca una o dos veces, y luego se archiva; la producción en discos nos obliga a vender de ocho a diez mil para lograr ese mismo fin. La lucha entre las Compañías por los artistas sobresalientes es tremenda: para conseguir un director de primera fila, cada empresa promete grabar con él todas las *Sinfonías* de Beethoven. Ahora entramos en una nueva fase, que se puede llamar la de nuestra internacionalización. Contratamos a la Orquesta Lamoureux, de París, e hicimos las grabaciones en Nueva York, con la Sinfónica del Aire. También contaremos con el Cuarteto Janáček, de Praga, y grabaremos con la pianista polaca Czerny y el pianista ruso Richter. Ya conoce nuestras grabaciones con la Filarmonía de Leningrado y la Orquesta Nacional de Dresde.

Interviene en la conversación el Sr. Reinecke, asistente de la Sra. Schiller.

—¿...?

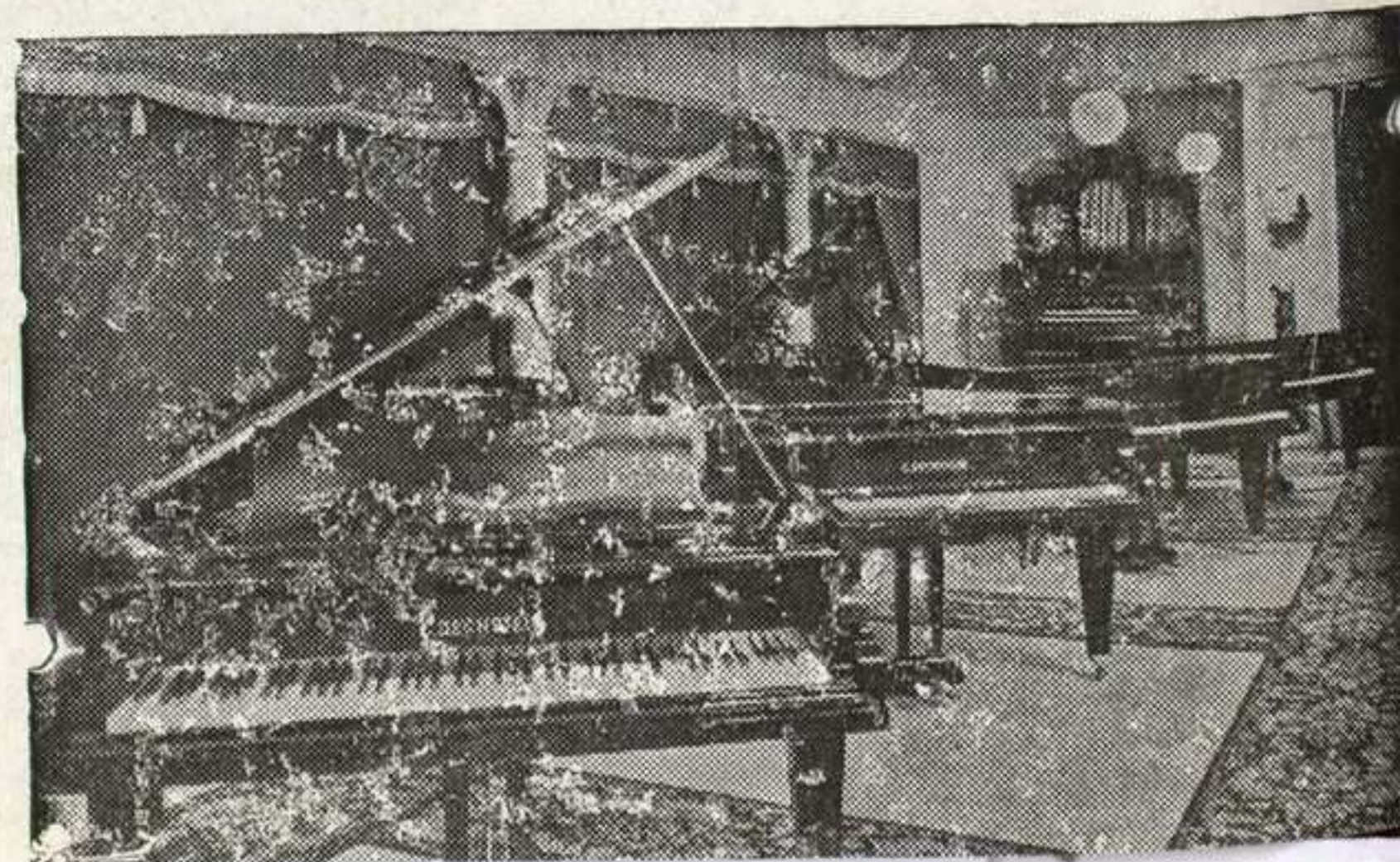
—El problema de los artistas nuevos es grande. Un director de orquesta que sobrepasa de los treinta años o bien es un verdadero genio, o se trata de una víctima de nuestro tiempo. El caso de las cantantes es aún más delicado: cuando destacan,

tienen cinco o seis años por delante, para luego, declinar rápidamente. Cuanto mejores son tanto más rápidamente bajan la calidad, ya que todas cantan demasiado, sin tener muchas veces una base sólida de estudios. Antes, un cantante estudiaba por lo menos ocho años; hoy quiere llegar lo más pronto posible. Si es de auténtico valor se lo disputan todos: tiene contratos durante el invierno e incluso un teatro, hace jiras y discos aparece en radio y televisión. Los festivales de verano son frecuentemente el último clavo del ataúd de los cantantes: los privan de la única oportunidad de estudiar y descansar.

Señalo algunas realizaciones del catálogo Deutsche Grammophon, que nos parecen revelar bastante audacia, como las *Carmina burana* y el *Album Bartok*, tocado por Andor Foldes.

—Ambas grabaciones—afirma Elsa Schiller—se han convertido en *best-sellers*, lo cual demuestra la idea de que la música contemporánea no sea comercial. Le confieso que especialmente en el caso de las *Carmina burana*, que fué una producción muy costosa, por lo muchos elementos que intervienen en ella (en otras fuentes no mencionaron la cifra de ochenta mil marcos o sea veinte millones de dólares como su costo): afrontamos entonces un gran riesgo ante la Compañía; para gran sorpresa.

PIANOS ALBIÑANA
PASEO DE GRACIA, NÚM. 49-BARCELONA



HISPAVOX

lanzó el segundo ANTOLOGIA DE LA MUSICA
volumen de su CONTEMPORANEA ESPAÑOLA

Las Diez Melodías Vascas y Homenaje a Walt Disney, de Jesús Guridi

Hemos recibido y está ya en las vitrinas de los establecimientos del ramo, el segundo volumen de esta Antología, que se está publicando en España por Hispavox, bajo los auspicios del Consejo Internacional de Música de la UNESCO.

Ha sido elegida para esta producción dos de Guridi, sus *Diez Melodías Vascas* y su última obra, *Homenaje a Walt Disney*, llenando ambas, por unidad, las dos caras de este disco de 30 cm. en 33 r. p. m., incluido en el catálogo de la productora con el núm. HH 1.002.

Diez Melodías Vascas

Se ha confiado la grabación de este disco a la Orquesta de Conciertos de Madrid, que para esta ocasión ha tenido por director, al maestro Jesús Arámbarri, tan compenetrado con la música vasca e igualmente con el autor. En ella se ha impregnado toda la delicadeza y ternura, unas veces, lirismo otras, y, siempre, el vigoroso temperamento creador de Guridi, que en esta *Diez Melodías Vascas* ha cantado todo el lirismo y espíritu vasco. Todos los contrastes, todos los matices sonoros, han sido enfocados en esta grabación, con una técnica impecable, y sabemos que a Jesús Guridi le ha satisfecho íntegramente, este disco, que será escuchado siempre con agrado por los discófilos más exigentes.

Homenaje a Walt Disney

Como saben nuestros lectores, esta obra fué agraciada con el Premio «Oscar Esplá», instituido por el Ayuntamiento de Alicante, de cuya ciudad es hijo predilecto el gran compositor Oscar Esplá, y Guridi se ha inspirado en el famoso creador de ese mundo fantástico en el que abunda el reino

animal, al que Walt Disney ha reservado sus ternuras y su arte. Guridi, a su vez, ha sentido la necesidad de dedicar a Walt Disney un homenaje sonoro y, aunque la crítica se haya dividido en la apreciación o no del acierto, nosotros tenemos que confesar por haber hecho girar sobre el platillo varias veces este disco, que Guridi ha sabido asimilar al dibujo sonoro el dibujo «plástico» del famoso creador de un arte admirado en todas las pantallas del mundo. Está recogida en esta grabación toda la intención de Guridi al dedicar el Homenaje a Walt Disney. Las sonoridades se han recogido con tal fidelidad y con tal acierto, que podemos calificarla de perfecta y a ello ha contribuido el complejo equipo de grabación, en el que, junto con los técnicos e ingenieros de sonido, director de grabación, etc., forman los intérpretes, que son: la Orquesta de Conciertos de Madrid, a las órdenes de Arámbarri y Pilar Bayona, como solista, esa dinámica pianista con dotes extraordinarias de asimilación.

Los animales que Guridi ha querido hacer hablar con lenguaje sonoro, se perciben, naturalmente, conociendo íntegramente el argumento o texto literario o ideológico que el compositor se haya trazado, para llevar a la partitura todas las sonoridades que él ha sentido escuchar ante los dibujos animados de Walt Disney. Toda la orquestación, que es auténticamente de la concepción técnica de Guridi, que nada tiene que coher de instrumentaciones avanzadas, ha sido grabada con una claridad y justeza dignas del mayor elogio y creemos con toda seguridad y con la formación musical que poseemos, que es este un disco de carácter universal, digno de figurar en la Antología de la Música Contemporánea Española.



DISCOS en "RITMO"

Los Poemas Sinfónicos, de Saint Saens, en un disco LA VOZ DE SU AMO

Estamos de acuerdo con el comentarista encargado de la presentación de este disco, en que en «sus cuatro Poemas Sinfónicos, la *Juventud de Hércules*, op. 50; *Danza macabra*, op. 40; *Phaeton*, op. 39, y *La Rueda de Onfalia*, op. 31, es en donde Saint Saens ha puesto lo mejor de sí mismo, manejando grandes masas orquestales de una manera sorprendentemente feliz y uniendo su talento de sinfonista al más difícil del pintor, cuyos intensos coloridos conquistan siempre la aprobación».

La Compañía del Gramófono Odeón ha presenta-

do en el mercado español este disco, de 30 cms. en 33 r. p. m., con la marca «La Voz de su Amo», conteniendo la versión original que para la misma etiqueta francesa fué grabada en el Teatro de los Campos Elíseos de París, por la Orquesta de la Asociación de Conciertos Colonne, bajo la dirección del prestigioso director Louis Fourestier, maestro de una ya gran pléyade de directores de orquesta que llevan su escuela directorial por todo el mundo.

Estas cuatro monumentales páginas de Saint Saens, agrupadas como «Poemas

sinfónicos», se han recogido en este disco con tal fidelidad, que podemos afirmar que las tomas de sonidos, de manera tan perfecta, que han pasado al disco sin pérdida sensible de sonoridad natural. Las versiones musicalmente están logradas en pleno y en todas hemos gozado de la riqueza sinfónica que contienen estas páginas, en particular en esa *Danza macabra*, en la que el violín solista Jacques Dabat pone a contribución su más depurado estilo y un gran temperamento. Louis Fourestier ha logrado de la Orquesta Colonne efectos extraordina-

rios en estas versiones, recogidas en las dos caras de este disco, que figura en el Catálogo de la Productora con el número LALP 284. En Phaeton destaca sinceramente la labor realizada por el metal, en particular por esas trompas... En suma, una producción de carácter extraordinario, que estamos seguros será magníficamente recibida por nuestros discófilos y aún más por los realizadores de programas musicales de nuestras emisoras, a quienes pedimos, por amor al arte, que no permitan que estas bellas páginas puedan servir de fondo a esos programas novelescos y publicitarios.



OTRAS PRODUCCIONES de LA VOZ DE SU AMO

RICARDO WAGNER.—*Sigfrido* (final acto tercero, escena tercera): «Heil Dir, Sonnel» y «Der Jungfrau Neigten». — Orquesta Filarmonía. Kirsten Flagstad, soprano, y Set Svanholm, tenor. Dirección: Georges Sebastian. — La Voz de su Amo, LBLP 1033, 33 r. p. m., 25 cms.

Gran sesión lírica la elegida para la grabación de este disco, que está cantado en alemán. Solamente al escuchar ya las primeras notas de la famosa soprano Kirsten Flagstad, nos damos cuenta de que escuchamos una joya del tesoro wagneriano. Puede caracterizarse la grabación por su equilibrio sonoro y por el cuidado exquisito que el equipo técnico de registro del sonido ha reservado a esta producción, en particular en el diálogo entre el tenor y la soprano, lleno de matices seductivos. Los wagneristas se gozarán con incrementar su discoteca con este disco primoroso. Los wagneristas gozarán también con la voz privilegiada de Kirsten Flagstad.

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI.—*La Serva Padrona*. «Serpina»,

Rosanna Carteri, soprano; «Umberto», Nicola Rossi-Lemeni, bajo. Clavicémbalo, Elio Cantalamessa. — Orquesta del Teatro de la Scala de Milán. Dirección: Carlo María Giulini. La Voz de su Amo, LALP 279, 30 cms., 33,33 Rt.

El interés de esta producción está, en primer lugar, en la celebridad de esta ópera cómica de cámara, que quedó como modelo de este género. En segundo término, radica aquel interés en que el registro, las tomas de sonido han sido realizadas en La Piccola Scala, que el Ente Autónomo de la Scala de Milán puso a disposición de la productora original y que hizo las veces de estudio, el mejor a que puede aspirarse para grabaciones de esta clase. Si a ello se suma, como lo ha sido, un reparto de excepción, cabe considerar que el resultado no podía ser otro que el que hemos tenido oportunidad escuchando las dos caras de este disco, que contiene íntegramente la obra. La intervención del clavecín en los «recitados» es un motivo de gran delicadeza. En resumen, una exquisita grabación de *La Serva Padrona*, cuyos efectos líricos cómicos han sido íntegramente logrados.

MAS fácil MAS ameno MAS rápido MAS cómodo...

polyglophone
CCC

INGLES
FRANCES
ALEMAN

por el sonido y la imagen

CON DISCOS
o SIN DISCOS

El sistema polyglophone CCC es el único que enseña a LEER - ESCRIBIR - COMPRENDER y ¡HABLAR! correctamente el idioma deseado

Otros cursos CCC
CULTURA GENERAL • ORTOGRAFIA • DIBUJO
SOLFEO • ACORDEON
CONTABILIDAD • TRIBUTACION • CALCULO MERCANTIL
REDACCION COMERCIAL • CONTABLE ADMINISTRADOR
TAQUIGRAFO CORRESPONSAL • MECANOGRAFIA • TAQUIGRAFIA
RADIOELECTRICIDAD

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA
APARTADO 108 - M.O. SAN SEBASTIAN

Delegaciones MADRID, Preciados 11. BARCELONA, Av. de la Luz 46
AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL

CCC

**DISCOS APARECIDOS en el
MERCADO NACIONAL
QUE RESEÑAMOS POR SU INTERÉS**

BELTER

P. I. TSCHAIKOWSKY. — *Concierto para piano y orquesta, número 2, en sol mayor, op. 44.* — Solista, M. Pinter. Orquesta Sinfónica de Radio Berlín. — Director, A. Rother. 30.040.
F. J. HAYDN, *Trío en mi bemol.* — Trompa, F. Koch; violín, W. Schneiderhan; violoncello, N. Huebner. *Tres Nocturnos para el Rey de Nápoles* (Números 3, 5 y 6). Orquesta de Cámara de Viena. — Director, F. Litschauer. 30.059.
A. VIVALDI, *Conciertos para violín y orquesta, en sol menor y en la menor.* — *Concierto grosso, en re menor.* — *Concierto para flauta y orquesta, número 3.* — Solistas: Jan Tomasow (violín), Ludwig Pfersmann (flauta). Orquesta de Cámara de la Opera del Estado de Viena. 30.073.

M. A. MOZART, *Concierto para piano y orquesta, número 16, en re mayor, K. 451.* Solista, Jeanette Haien. Orquesta Sinfónica de la National Gallery of Art, de Washington. — Director, Richard Bales. 25.006.

M. DE FALLA, *El sombrero de tres picos* («ballet» completo), A. Peris de Prulière (soprano). Orquesta del Teatro Nacional de la Opera Cómica de París. — Director, J. Martinon. 30.003.

R. WAGNER, *Sigfrido* («Interludio» acto tercero). — *El Crepúsculo de los dioses* (Viaje de «Sigfrido», Marcha fúnebre y escena final). — *Parsifal*, «Preludio» (Los encantos del Viernes Santo). Orquesta Sinfónica de la Opera de Munich. — Director, Franz Konwitschny. 30.008.

BRUCKNER, *Sinfonía número 6, en la mayor.* Orquesta Sinfónica Bruckner, de Linz. — Director, G. L. Jochum. 30.011.
SARASATE, *Danzas españolas* (completas). Violín, Stanley Weiner; piano, H. McClure. 30.024.

SIBELIUS, *Pelleas et Melisande*, op. 46. — *Karelia*, suite, op. 11. Orquesta Sinfónica de Radio Berlín — Director, J. Blomstedt. 30.038.

HISPA VOX

GURIDI, *Diez melodías vascas.* Orquesta de Conciertos de Madrid. — Director, J. Arámbarri. — *Homenaje a Walt Disney.* Solista, Pilar Bayona. Orquesta Nacional de España. — Director, J. Arámbarri. (II Volumen de la Antología de la Música Contemporánea Española) HH 1002.

LO SOROZÁBAL, *Coros vascos* (dieciséis canciones). Coros Maitea y Easo, de San Sebastián. Txistularis de San Sebastián. Música coral española, vol. I), HH 1027.

CHOPIN, DEBUSSY, FALLA, GRANADOS, POULENC, SANTIAS, TÁBREGA. — Recital de Guitarra. Carlos Santias. HF 3201.

VARIOS AUTORES. — Romanzas de zarzuelas, por Renato Cesari, HH 1032.

BEETHOVEN, *Sonata para piano número 26, en mi bemol mayor* («Los adioses»), op. 81-A. Ives Nat. HD 5408.

VIVALDI, *Conciertos en re mayor, op. 10, número 3 y en fa mayor, op. 10, número 5, para flauta y orquesta.* Flauta, J. P. Rampal; piano, R. Veyron-Lacroix. Orquesta de Cámara del Sarre. — Director, K. Ristenpart. HD 5414.

J. S. BACH, *Sonata número 5, en fa menor*, para violín y piano. Violín, David Oistrakh; piano, Lev Oborine. HC 4410.

LA VOZ DE SU AMO

BEETHOVEN, *Sinfonía número 5 en do menor, op. 67.* Orquesta Filarmónica de Viena. — Director, Wilhelm Furtwängler. LALP 290.

SIBELIUS, *Sinfonía número 4 en la menor, op. 63.* — *Tapiola*, poema sinfónico, op. 112. Orquesta Filarmónica. — Director, H. V. Karajan. LALP 309.

PUCINI, *La Bohème*, ópera completa. Merril, barítono; Björling, tenor; Tozzi, bajo; Keardon, barítono; Corena, bajo; Victoria de los Angeles, soprano; Amara, soprano; Nahr, tenor; Powell, barítono; Del Monte, barítono. Coro general (director, Thomas Martin) y Columbus Boychoir (director, H. Huffman). Orquesta R. C. A. Víctor. — Director, Sir Thomas Beecham. LALP 311/312.

CAPITOL

BRAHMS, *Cuarteto de cuerda número 2 en la menor.* Op. 51, número 2. The Hollywood String Quartet. P-8163.

VARIOS. — Clásicos favoritos para piano. Leonard Pennario, piano. P-8312.

VARIOS. — Recital Milstein. Nathan Milstein, violín; Carlo Bussotti, piano. P-8259.

TELEFUNKEN

HINDEMITH, *Concierto Filarmónico* (Variaciones para orquesta. Orquesta Filarmónica de Berlín. — Director, Paul Hindemith. — *Apparerit Reptina Dies* (Coro con instrumentos de viento). Academia de Canto de Viena. Profesores: de los Sinfónicos de Viena. — Director, Paul Hindemith. TLA 10034.

TSCHAIKOWSKY, *Capricho italiano, op. 45.* Orquesta Sinfónica de la Radiodifusión Nacional Belga. — Director, Franz André. TFJ 120005.

Noticias del Disco

Grabaciones de Pablo Casals

Una productora de discos francesa acaba de lanzar al mercado, dentro de una colección denominada Grabaciones Ilustres, una serie de interpretaciones de Pablo Casals, entre las que se encuentran las de las seis Suites de Bach, el *Concierto en si menor para violoncello y orquesta*, de Dvorak, y en colaboración con Cortot y Thibaud los *Tríos número 1* de Haydn, el *número 1* también de Schubert, y el *Trío en si bemol*, op. 97, denominado del «Archiduque», de Beethoven.

Strawinsky dirige Strawinsky

La marca Philips ha contratado en exclusiva la grabación de una serie de discos que responden al lema Strawinsky dirige Strawinsky, grabaciones éstas que han sido lanzadas con ocasión del LXXV aniversario del gran compositor. Componen esta colección ocho discos de treinta centímetros, conteniendo *El Pájaro de Fuego*, *La Consagración de la Primavera*, *Sinfonía en do*, *Cantata*, *La Historia del Soldado*, *Edipo Rey*, *El Libertino* y *Pulcinella*.

Homenaje de la Philips a Sir Thomas Beecham

Este famoso Director de orquesta británico, que volverá a sus actividades directoriales en Niza en el otoño del próximo año, ha recibido el homenaje de esta prestigiosa marca holandesa, consistente en una grabación extraordinaria, en su serie de favoritos, llevada a cabo por la Real Orquesta Filarmónica de Londres, a las órdenes del homenajeado con obras de Haydn, Mozart, Beethoven y Tchaikowsky.

Discos audiovisión

Por un ingeniero italiano ha sido hecha una prueba pública en Roma del primer disco que reproduce imagen y sonido. En breve este invento hará posible, no solamente escuchar las obras, sino también ver a los intérpretes. Se acabaron las grabaciones en mangas de camisa.

SOROZABAL DIRIGE SUS GRABACIONES

Por la Productora Hispavox se están grabando en Madria varias producciones del maestro Sorozábal. En la nota gráfica superior puede verse al maestro en plena actividad ante coros, orquesta y solistas. En la inferior, estos últimos: Pilar Lorengar, Alfredo Kraus y Renato Cesari ante el «micro» que recoge sus voces para llevarlas al primer plano de la grabación. (Fotos Guillén).



Telefunken celebró su VIII Concilio Familiar en Madrid

Como en otros años, se ha celebrado en Madrid esta original Asamblea en uno de los hoteles de la capital. Por lo que al Departamento de Discos de la marca Telefunken y sus «filiales» se refiere, fué anunciado por el jefe de dicho Departamento, Sr. Sanchis, a raíz de dicha Asamblea, que Telefunken distribuirá en España próximamente la producción de la marca italiana Fonit.

Las marcas españolas de discos al Festival Internacional de Montecarlo

Por la PRONSON (Promoción del Registro Sonoro), y a través de la Asociación Nacional Cooperativa de Constructores de Aparatos de Radio y Anexo (ANCAR), han sido invitadas las fábricas españolas de Discos a concurrir al próximo Certamen Internacional, que otorga los premios del Disco de Oro, Plata y Bronce a la mejor producción mundial.

Gran Premio Nacional del Disco 1957

Por la ANCAR ha sido convocado el concurso anual para premiar los mejores discos producidos en España durante el año actual. Se concederán siete premios para cada una de sendas facetas de la producción. Este certamen nacional calibrará la calidad de la interpretación y de la grabación. El 14 de noviembre será hecho público el fallo, en Barcelona.

Mercury Records, en España

La Mercury Records Corporation, de Chicago, ha hecho concesión a la nueva productora Mercury Española, S. A., para explotar en nuestro territorio su Catálogo.

Esta nueva firma, cuya dirección ha sido confiada a la prestigiosa figura de Luis Sagi-Vela, lanzará al mercado, en breve, junto con una selección del Catálogo Mercury, valiosas producciones con marca propia, denominada Zafiro y distribuirá en nuestro país el Catálogo de Montilla.



POR PRIMERA VEZ EN DISCOS MICROSURCO DE 33 R. P. M.
LA MUSICA DE PABLO SOROZABAL



Catálogo: HH 1027 - 30 cms. y 33 1/3 R. P. M.
Música coral española (Vol. 1)
Coros vascos de Pablo Sorozábal

Sabiltzan Kalez Kale. - Bentara noa. - Nahi zu-
 ayin. - Buba niña. - Kuku bat badut. - Arrosa
 ilia. - Nere Maite pollita. - Baserritarra. - *Suite*
Veskatsena (para voces femeninas). - Neskatsena.
 - Izar ederra. - Bimbilín bombolón. - Txiki
 Txikitik. - *Chantons mes chers amis* (para voces
 masculinas). - Begui urdiñ. - Urzo luma. - Kanta
 berri. - Bigarren Kalez Kale. - Coros Maitea y
 Easo, de San Sebastián. - Txistularis de San
 Sebastián. Director: Pablo Sorozábal.

PABLO SOROZABAL

Catálogo: HH 1028 - 30 cms. y 33 1/3 R. P. M.
Obras sinfónicas de Pablo Sorozábal

Variaciones sinfónicas (sobre un tema vasco). -
 Suite vasca (para coros y orquesta). - Dos apuntes
 vascos. - Coros Maitea y Easo, de San Sebastián.
 Orquesta de Conciertos de Madrid. Director:
 Pablo Sorozábal.

Catálogo: HH 1502 - 17 cms. y 33 1/3 R. P. M.

Cuatro canciones de Pablo Sorozábal

Marcelino pan y vino (Sánchez Silva-Sorozábal
 (padre e hijo). - Sardana (Romero-Fernández
 Shaw-Sorozábal). - Maite (Romero-Fernández
 Shaw-Sorozábal). - ¡Ay, tierra vasca! (P. Soro-
 zábal). - Aurelio Díaz Uría, barítono. - Coros
 Maitea y Easo, de San Sebastián. Orquesta
 Sinfónico-Ligera de HISPAXOX. Director: Pablo
 Sorozábal.



RENATO CESARI

Barítono mundial que triunfa en los
 importantes escenarios de Europa y
 que se revela en este disco como
 un excelente intérprete de zarzuela.



Catálogo: HH 1033 - 30 cms. y 33 1/3 R. P. M.
Pablo Sorozábal

Victoriana (suite para orquesta sobre coros de Tomás Luis de
 Victoria). - Moderato. - Andante. - Andantino. - Sostenuto. -
 Allegretto. - *Paso a cuatro* (inspirado en melodías de compo-
 sitores españoles del siglo XVIII). - Introducción. - Allegro con
 garbo. - Allegro gracioso. - Allegretto scherzando. - Tiempo
 de seguidillas. - Allegretto con brío. - *Capricho español* («bal-
 let» español). - Orquesta de Conciertos de Madrid. Director:
 Pablo Sorozábal.



ALFREDO KRAUS

Por sus altas dotes de musicalidad, por
 la elegancia de su voz, de timbre per-
 fecto y fácil agudo, ha conquistado ya
 uno de los más altos puestos de la lí-
 rica contemporánea.

Catálogo: 1032 - 30 cms. y 33 1/3 R. P. M.

Romanzas de Zarzuela

El guitarrico, jota. - *La canción del olvido*, canción de
 Leonello. - *Molinos de viento*, serenata. - *Los Gavilanes*,
 tango. - *La rosa del azafrán*, canción del sembrador. -
La del Soto del Parral, romanza de Germán. - *El*
Caserío, zortzico. - *Katiuska*, Calor de nido. - *Don Ma-*
nolito, Dile... - *La del manojo de rosas*, Madrileña bo-
 nita. - Renato Cesari, barítono. Orquesta de Conciertos
 de Madrid. Director: Pablo Sorozábal.

Catálogo: HH 1038 - 30 cms. y 33 R. P. M.

Romanzas de Zarzuela

La Tabernera del Puerto, romanza de tenor (Romero-Fernández Shaw-Sorozábal). - *La isla de*
las perlas, romanza de tenor (Méndez Herrero-Martí-González del Castillo-Sorozábal). - *La isla*
de las perlas, romanza de tenor (Méndez-Herrero-Martí-González del Castillo-Sorozábal). -
Entre Sevilla y Triana, romanza de tenor (Tejedor-Fernández de Sevilla-Sorozábal). - *Black*
el Payaso, romanza de tenor (Serrano Anguita-Sorozábal). - *Curro Vargas*, romanza de tenor
 (Dicenta-Paso-Chapí). - *El huésped del Sevillano*, romanza de tenor (Reoyo-Herrera-Luca de
 Tena-Guerrero). - *El último romántico*, romanza de tenor (Tellaache-Soutullo-Vert). - *Los de*
Aragón, romanza de tenor (Lorente-Serrano). - *La Dolorosa*, romanza de tenor (Lorente-Se-
 rrano). - Alfredo Kraus, tenor. Orquesta de Conciertos de Madrid. Director: Pablo Sorozábal.

HISPAVOX ANUNCIA, ADEMAS, LA PROXIMA APARICION DE TRES ZARZUELAS de PABLO SOROZABAL, REALIZADAS CON UN REPARTO EXCEPCIONAL:

HH 1035 - KATIUSKA (30 cms. y 33 R. P. M.)

HH 1036 - LA DEL MANOJO DE ROSAS (30 cms. y 33 R. P. M.)

HH 1037 - ADIOS A LA BOHEMIA (30 cms. y 33 R. P. M.)

Pilar Lorengar - Enriqueta Serrano - Selica Pérez Carpio - Alfredo Kraus - Renato Cesari - Manuel Gas - Francisco Maroto -
 Enrique Fuentes - José Marín - Coro: Cantores de Madrid (Director: José Perera) - Orquesta de Conciertos de Madrid.